Le magazine de la Ville de Cannes

# Cannes Soleil

FESTIVAL DE DANSE

## CORPS ET ÂMES

GESTION DES DÉCHETS

**UN MILLION D'EUROS PAR AN D'ÉCONOMIES POUR CANNES**

SALON DU CHOCOLAT

**SUCCOMBEZ À LA TENTATION !**

www.cannes.com
N° 135 - Novembre 2013

SAISON 2013/2014

# made in cannes

cirque danse musique théâtre cinéma

Un événement Ville de Cannes
Direction des affaires culturelles - 04 97 06 44 90 - Plein tarif : 7€

*Suivez-nous sur* **facebook** *et* **madeincannes.com**

Ville de Cannes - Département communication - Août 2013 - Licences de licence : n° 1-1019405 - 2-1019406 - 3-1019407 - Photos © Laurent Philippe

# SOMMAIRE


**4** Cannes actualités

**8** Quartiers - Ça se passe près de chez vous

**12** Quartiers - Les permanences des élus de la Ville de Cannes

**14** Images in Cannes - Flore Passion… À la folie !

**16** Dossier/Culture - Festival de danse de Cannes : Corps et âmes

**20** Développement durable - Traitement des déchets : un million d'euros par an d'économies pour Cannes

**22** Solidarité - Cannes autonomie seniors : l'innovation au service de nos aînés

**24** Social - Samu social : Un camion médical pour dispenser les premiers soins

**26** Salon - Le chocolat dans tous ses états

**28** Reportage - Cannes Radio : Au nom des Cannois !

**31** Attractivité - La marque « Cannes » : Protéger et mettre en valeur l'image de la ville

**32** Cannois du mois - Wolfgang Doerner donne le La

**34** Concert - Circus sur scène : Face à la mer

**36** Pratique - S'inscrire sur les listes électorales

**37** Sport - Grand Bleu ensoleille votre hiver

**39** Cannes21 - *Mieux chez moi* : Une aide écologique et économique pour tous les Cannois

**40** Histoire - Guéri à Stan' Cannes, Garros devient l'un des plus grands pilotes

**42** Vu à Cannes

**46** Cannes people

**47** Horoscope / jeux

**48** Recette

**50** Carnet - Solution jeux


# Édito

**Équilibre**

Quelle envolée ! Porté par une renommée croissante, le Festival de danse de Cannes attire des chorégraphes de plus en plus prestigieux, dont les arabesques enflamment les scènes nationales et internationales.

En conviant ces signatures reconnues à se produire sur les planches cannoises, le Palais des festivals et des congrès crée l'événement, élevant la Biennale au rang de vitrine incontournable de la danse contemporaine.

Aux côtés de ces références incontestables, les compagnies locales émergent, redoublant d'originalité pour s'imposer et éveiller l'imaginaire d'un public qui ne demande qu'à être bousculé, surpris, émerveillé.

Cet équilibre parfait entre étoiles brillantes et montantes est renforcé cette année par un joli pas de deux esquissé entre le Palais et la programmation Made in Cannes, invitée à ouvrir une fenêtre inédite sur son fabuleux univers créatif.

Et c'est là l'une des grandes forces de la manifestation cannoise : cet éclairage intensif apporté sur les jeunes talents, qui bénéficient de la lumière de leurs illustres modèles. Ce partage équitable de la scène dans un ballet remarquable de complémentarité.

Pour réussir un grand saut, il faut de solides appuis. Le Festival de danse de Cannes s'affirme plus que jamais comme une assise incontestable pour les artistes confirmés, et se révèle un formidable piédestal pour les grands noms de demain.

Pour que l'envolée continue de plus belle.

***La rédaction***

ASSOCIATIONS +

## VOUS INFORME

### LES RENDEZ-VOUS DE LA MAISON DES ASSOCIATIONS

• Tous les mardis, jusqu'en juin, le service Associations + propose des permanences « conseil » gratuites aux associations de 14 h à 17 h, avec un conseiller juridique et comptable. Uniquement sur rendez-vous : 04 93 99 44 54. Calendrier disponible sur cannes.com.

• Le 8 novembre, l'association Arte-Filosofia organise une conférence sur l'art *Giotto* de 20 h à 22 h, animée par Gilbert Croue, historien d'art à la salle 1901. Rens. 04 93 69 10 80

• Le 21 novembre, L'association Saint-Vincent de Paul vous propose une conférence sur les *180 ans d'existence et de lutte contre la pauvreté et le 200e anniversaire de la naissance de son fondateur Frédéric Ozanam* de 17 h à 20 h à la salle 1901. Rens. 06 15 19 41 74

• Le 24 novembre, l'association Big beau intelligent gros organise un loto, salle 1901, de 9 h à 19 h. Rens. 06 50 31 33 58

• Le 28 novembre, Cannes Bel Âge propose une conférence sur la *Prévention : le mal de dos*, salle 1901, de 14 h à 17 h. Rens. 04 93 06 06 06

• Le 30 novembre, l'association Le Chat Libre Azuréen organise une braderie, salle 1901, de 9 h à 17 h. Rens. 04 93 39 20 28

Rens. Associations +
Maison des associations
9 rue Louis Braille - Cannes
Tél. 04 93 99 44 54
associationsplus@ville-cannes.fr
Ouvert du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 heures et de 13 h 30 à 18 heures.

MUSIQUE

## L'heure d'orgue

Henri Pourtau aura carte blanche le 8 novembre à 20 h 30 en l'église Notre-Dame de Bon Voyage pour un concert d'orgue Made in Conservatoire. En première partie, Carine Catalanotti et Rémi Farrugia, les aînés, Magdalène Duvillard et Daniel Goldobine, les deux benjamins qui sont, ou ont été, en cours d'études au Conservatoire de musique et théâtre de Cannes (CRD), seront sur scène. Puis en seconde partie, Henri Pourtau interprétera des œuvres de Bach, Bizet, Alain ou encore Franck. Rens. 04 97 06 44 90

SOLIDARITÉ

## Ensemble contre le Sida

Dans le cadre de la journée mondiale de lutte contre le Sida, la direction hygiène santé et affaires sociales de la Ville de Cannes, en partenariat avec des associations et institutions publiques, organise une journée dédiée à la prévention du VIH/Sida, des hépatites, des infections sexuellement transmissibles, le 30 novembre de 10 à 16 heures sur la plage Macé et au square Renaldo Hann. En parallèle, une représentation théâtrale (gratuite) est programmée pour les jeunes lycéens et étudiants à 20 h 30 à la salle des Mutilés sur réservation par mail reservation06@sida-info-service.org.

CULTURE

## Les rendez-vous des médiathèques

Le mois du film documentaire se tiendra du 5 au 30 novembre avec l'artiste Croust qui exposera ses œuvres à la médiathèque Ranguin, une exposition thématique sur le cinéma/street art. Puis, le film *Ai Weiwei : never sorry* d'Alison Klayman sera projeté le 12 novembre à 20 heures au théâtre de la Licorne, en partenariat avec le Film club de Cannes. *Faites le mur* de Bansky fera l'objet d'une projection suivi d'un débat le 15 à 18 h 30 à la médiathèque Noailles, et sera complété par un concert le 16 à 18 heures en partenariat avec l'association Playtime. Vous retrouverez aussi de nombreux ateliers et animations tout le mois. Pour le programme complet, rendez-vous sur cannes.com.

ÉDUCATION

## Reconnaissance de la profession pour le DUT Info Com option journalisme

Le diplôme universitaire de technologie information-communication option journalisme a été reconnu par la profession. L'école de journalisme de Cannes rejoint donc le cercle des treize autres écoles nationales labellisées par les partenaires sociaux (Convention collective nationale de travail des journalistes). Cette reconnaissance constitue un label de qualité pour les médias et les agences de presse et favorise l'insertion des étudiants. Ces derniers peuvent donc passer les concours réservés aux écoles reconnues. Pour plus de renseignements sur le diplôme, vous pouvez contacter l'établissement au 04 97 06 61 20 ou directement sur le site internet www.iut.unice.fr

ANIMATIONS

## Alzheimer : des activités pour tous

L'atelier d'art thérapie proposé par l'association Alzheimer Trait d'union aura lieu le 28 novembre à 15 heures au sein du jardin Annie Girardot, à la médiathèque Noailles. Un moment de répit pour l'aidant et le malade alliant plaisir, distraction et expression. Une approche novatrice et efficace pour les accueillir et les apaiser. Des séances de taï chi sont également organisées par l'association tous les mardis à 15 heures dans le jardin. Rens. 06 13 38 94 98

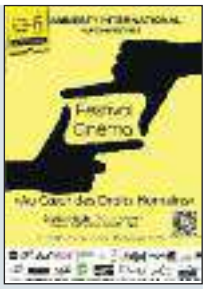
RENCONTRE

## *Parler de vie affective et sexuelle en famille*

Le 16 novembre, une conférence est organisée autour d'une après-midi de projection de courts métrages et de débats discussions sur *Parler de la vie affective et sexuelle en famille* en partenariat par les associations Sida Info Service, MJC centre social cœur de Ranguin, MJC Ferme Giaume, MJC Picaud, Espace santé jeunes du bassin Cannois, Charles Vincent, Solidarité Prévention Insertion. Venez aborder le sujet dès 14 heures à la salle Raimu. Un rendez-vous gratuit et ouvert à tous (adultes et jeunes à partir de 11 ans). Rens. 04 93 47 21 16

SOLIDARITÉ

## Festival Au cœur des droits humains




Dans le cadre du festival de cinéma *Au cœur des droits humains* organisé par Amnesty international dans les Alpes-Maritimes du 15 novembre au 1er décembre, deux projections/débats auront lieu au cinéma Les Arcades à 19 h 30. *Même un oiseau a besoin de son nid* de Vincent Trintignant-Corneau en présence du réalisateur et *Into the Abyss* de Werner Herzog seront diffusés respectivement le 20 et le 26 novembre. Rens. 06 85 86 80 72 - http://cinema-droits-humains-06.blogspot.fr

THÉÂTRE

## Éloge burlesque

Agnès Larroque présente le 16 novembre à 20 h 30 et le 17 à 16 heures au théâtre Alexandre III, sa pièce de théâtre intitulée *Éloge de la motivation, de la performance et du dépassement de soi par le travail* où un trio burlesque dénonce tous les côtés néfastes de l'hyper productivisme, la compétitivité ou encore l'obsession du rendement et de l'efficacité. Rens. 04 93 94 33 44

SANTÉ

## Attention au monoxyde de carbone !

**L'Agence régionale de santé lance une alerte sur le monoxyde de carbone. Ce gaz est incolore et inodore, et donc indétectable par l'homme. Sa présence résulte d'une combustion incomplète, et ce, quel que soit le combustible utilisé : bois, butane, charbon, essence, fuel, gaz naturel, pétrole ou propane. Il se propage très vite dans l'environnement. Les symptômes de l'intoxication qui doivent alerter sont banals : des maux de tête, des nausées, une confusion mentale, de la fatigue. Ils peuvent ne pas se manifester immédiatement. En cas d'intoxication aiguë ou de soupçon d'intoxication, la prise en charge doit être rapide et justifie une hospitalisation spécialisée. Il est recommandé d'aérer les locaux, d'arrêter les appareils à combustion, d'évacuer les lieux et d'appeler les secours en composant le 15, le 18 ou encore le 112. Rens. www.ars.paca.sante.fr**

DÉVELOPPEMENT DURABLE

## Cueillette des olives et des oranges

Pour participer bénévolement à la cueillette des arbres fruitiers sur le domaine communal, constitués essentiellement d'oliviers et d'orangers et dont la récolte s'effectue jusqu'à fin novembre, contactez l'association intermédiaire Renouer. L'association intervient également chez les particuliers possédant des arbres fruitiers mais qui n'assurent pas la récolte de production et qui souhaitent limiter le gaspillage, favoriser et valoriser la consommation de ces fruits. Rens. 04 93 70 50 99 - renouer@wanadoo.fr

ANIMATIONS

## Les ateliers des Musées

Convivialité et bonne humeur seront au programme de ce mois de novembre au musée de la Castre qui propose des ateliers jeunes, pour les 7 à 13 ans, de 14 à 16 heures, les mercredis 6, 13, 20 et 27 et les samedis 9, 16, 23 et 30 novembre sur le thème *Exploration du Pacifique*. Le cycle All 4 art, de techniques mixtes, pour les adultes, sera dispensé, quant à lui les 9, 16, 23 et 30 novembre de 10 heures à midi. Sur inscription. Rens. 04 93 37 55 26

CINÉMA

## Séances noires pour le Film club de Cannes

En novembre, le Film club de Cannes propose le 5 novembre *Walk the Line* de James Mangold qui retrace le destin du chanteur Johnny Cash. Puis, *Ai Weiwei : never sorry*, un documentaire d'Alison Klayman sera diffusé le 12 novembre dans le cadre du Mois du film documentaire et fera écho au film *Faites le mur* de Bansky. Pour terminer, le 26 novembre une soirée spéciale film noir aura lieu à 18 h 30 avec la projection de *Laura* de Otto Preminger et de *Assurance sur la mort* de Billy Wilder. Toutes les séances se tiendront au théâtre de la Licorne à 20 heures. Rens. 04 97 06 45 15

MUSIQUE

## Duo alto-piano

Le Cercle musical de Cannes reçoit Nicolas Garrigues (alto) accompagné au piano par Sylvie Gisquet le 17 novembre à 11 heures au Majestic-Barrière. Des œuvres de Glinka, Weber, Schumann et Schubert seront interprétées pour l'occasion. Rens. 04 93 64 84 18/06 82 71 66 91

ÉVÉNEMENTS

## Rencontres au carré

Quand deux Rencontres se rencontrent, que se racontent-elles ? Des histoires de… *Secret* ! Pour la première fois, les deux grands rendez-vous de l'automne cannois, les Rencontres cinématographiques de Cannes et les Rencontres de Cannes, (débats et conférences) feront thème commun. Et s'interpénétreront lors de plusieurs débats et projections, les RCC accueillant François Laperou, responsable des Rencontres de Cannes, et ces dernières recevant Gérard Camy président de Cannes Cinéma. Une démarche facilitée par le calendrier puisque les deux événements se succèdent directement (du 6 au 8 décembre pour les Rencontres de Cannes et du 9 au 15 décembre pour le cinéma). De quoi favoriser encore plus la reconnaissance des deux manifestations qui se nourriront l'une et l'autre de leur popularité respective. Notons la présence d'un invité commun, Daniel Prévost, confronté lui-même à un secret intime puisqu'il n'a su que très tardivement que son père était kabyle.

## CANNES EXPRESS

• **Conférence** - M. Jublin de la société Dante Alighieri présente *Musica in San Marco* le 28 novembre à 15 heures à la salle Stanislas. Rens. 06 07 08 30 60 • **Histoire** - La société scientifique et littéraire de Cannes donne une conférence sur *Les lieux de la Première guerre mondiale à Cannes* le 16 novembre à 15 heures animée par Meryl Sill au centre social de la Verrerie. Rens. 04 93 66 25 60 • **Conférence** - L'association des conférences d'enseignement supérieur de Cannes organise le 14 novembre à 18 heures à l'hôtel Eden, une conférence sur *Charles de Foucauld, explorateur, géographe, écrivain et ermite* animée par Serge Roy. Rens. www.acesc.fr

THÉÂTRE

## L'amour vache

**Amelle Chahbi signe avec *Amour sur place ou à emporter*, une comédie délirante sur les différentes phases de la relation des jeunes amoureux depuis le premier jour. Une caricature qui ne manque pas de peps et qui régale sans le moindre temps mort. À voir le 8 novembre à 20 h 30 au théâtre de la Licorne. Rens. 04 92 99 33 83**

THÉÂTRE

## *Alpenstock*

**Le 29 novembre, la compagnie Parnas présente *Alpenstock* de Rémi de Vos à 20 h 30 au théâtre de la Licorne. Une pièce mise en scène par Julien Duval dans laquelle un couple se déchire sur fond de racisme et d'alcoolisme. Rens. 04 97 06 44 90**

ANIMATIONS

## Ça bouge à la MJC Ranguin

**La MJC centre social cœur de Ranguin propose de nombreux spectacles en novembre à la salle Raimu. Le 6 novembre, la compagnie Rêve lune présente *Mystère* d'après Marie-Aude Murail, un spectacle de marionnettes à 10 heures, 14 h 30 et 16 h 30 pour les enfants à partir de 4 ans.**

**Puis, le 7 novembre, le Cannes comedy club propose une scène ouverte avec de nombreux artistes humoristes à 20 h 30. La compagnie théâtre du centre culturel (Cagnes-sur-mer) sera sur scène pour *R.T.T* de Stéphane Titéca le 16 novembre à 20 h 30. Stéphane David fera une rétrospective de la variété française, revue et corrigée, dans son one man show *De quoi j'emmêle* le 21 novembre à 20 h 30. Pour finir, la compagnie des Sylves interprétera une comédie de Laurent Ruquier *Parce que je la vole bien* le 30 novembre à 20 h 30. Rens. 04 93 47 21 16**

CINÉMA

## Les Jeudis de Cannes Cinéma

Le jeudi 7 novembre à 18 h 30, venez découvrir *Comment j'ai détesté les maths* d'Olivier Peyon en avant-première dans le cadre des Jeudis de Cannes Cinéma, en présence du réalisateur. La projection sera suivie d'un hommage à Bernadette Laffont avec la diffusion des *Petites vacances* d'Olivier Peyon également. Rens. 04 97 06 45 15

MARIONNETTES

## *L'homme qui plantait des arbres*

La compagnie Arkétal présente une création avec des marionnettes le 15 novembre à 20 h 30 au théâtre de la Licorne. Intitulée *L'homme qui plantait des arbres* de Jean Giono, la pièce raconte l'histoire d'Elzéard Bouffier qui accomplit seul une œuvre exemplaire pour l'humanité et de manière totalement désintéressée. Chaque jour il trie des milliers de graines, par paquets de cent, qu'il plante quotidiennement en un rituel immuable. Rens. 04 97 06 44 90

SANTÉ

## Réunions des alcooliques anonymes

Vous pensez avoir un problème avec l'alcool ? Le groupe de soutien des Alcooliques anonymes peux vous aider. Des réunions sont organisées à la Maison des associations le 1er mercredi du mois à 20 heures et tous les mardis à 14 h 30. Ainsi que les dimanches à 11 heures au Logis des jeunes de Provence et le dernier vendredi du mois à 20 heures au 2 rue Général Ferrié. Les Alcooliques anonymes sont aussi à votre écoute sept jours sur sept, 24h/24h au 08 20 326 883 (0,12 centimes la minute).

CRÉATION

## Ateliers artistiques

Les Ateliers de Marie ont repris leurs activités au 27 avenue de Lattre de Tassigny. Des cours de dessin, peinture, technique mixte seront donnés un lundi sur deux dès le 4 novembre. Puis, tous les mardis de 9 h 30 à 12 h 30 les cours de modelage avec recherche et création personnelles grâce à la ronde-bosse, bas et haut relief, travail à la plaque, etc. sont programmés. Un atelier pour les plus confirmés est également dispensé le mardi de 14 à 17 heures pour le modelage et le croquis. Pensez à vous inscrire. Rens. 06 86 85 66 09.

SANTÉ

## Semaine de la sécurité des patients

Du 25 au 30 novembre se tiendra la Semaine de la sécurité des patients. L'hôpital de Cannes participe pour la 3e année consécutive à cette semaine nationale initiée en 2011 par le ministère de la Santé afin de rappeler que la sécurité des soins apportés aux patients est un objectif majeur pour l'ensemble des acteurs du système de santé. Cette année, la campagne de sensibilisation est déclinée pour le patient, mais également pour le professionnel de santé, et repose sur les thèmes principaux suivants : *Bien utiliser les médicaments, Favoriser la communication entre les professionnels et les patients et apprendre de ses erreurs* et *Bien préparer la sortie du patient hospitalisé*. Ainsi, du 18 au 23 novembre, une enquête sera réalisée sur le niveau d'information délivré par l'équipe soignante et médicale et perçu par le patient. Le 26, vous trouverez un stand d'information *Autour du médicament* dans le hall de l'hôpital de 10 à 14 heures. Puis, le 27 novembre, l'équipe opérationnelle d'hygiène hospitalière tiendra un stand *Mission mains propres* de 10 à 16 heures également dans le hall. Pour clôturer cette semaine, une conférence sera organisée le 29 sur les *Regards croisés sur la communication soignant/soigné* avec la présentation de l'analyse des résultats de l'enquête menée du 18 au 23 en salle du conseil (rez-de-chaussée). Une deuxième aura lieu le 30 novembre, ouverte à tous, sur le *Risque infectieux et l'utilisation des médicaments*. Rens. 04 93 69 70 00

ÉVÉNEMENT

## Nouveauté au Marathon Nice-Cannes

Avis aux amateurs, le Marathon des Alpes-Maritimes Nice-Cannes se tiendra le 10 novembre. Cette année, afin de proposer des distances adaptées à tous les niveaux, une nouvelle distance a vu le jour : le 2 x 21,1 km. Trois formats de course seront ainsi proposés afin que chacun trouve son rythme et puisse participer à cette fête de la course à pied : un marathon, un 2 x 21,1 km et un marathon relais par équipe de six. Venez encourager les coureurs qui termineront la course sur La Croisette dans la matinée. Rens. www.marathon06.com

© PixelPro SergeCarrie

THÉÂTRE

## *Joyeuses Pâques*

*Joyeuses Pâques* de Jean Poiret sera sur la scène du théâtre Debussy le 2 novembre à 20 h 30 et sera interprété par Roland Giraud et Maaike Jansen entre autres. Avant d'être un film à succès avec Jean-Paul Belmondo et Sophie Marceau, cette pièce écrite en 1980, a conquis le public sur les planches avant de devenir au fil des ans un classique incontournable du théâtre de boulevard. Rens. 04 92 99 33 83

MUSIQUE

## L'agenda du Conservatoire

Une conférence est organisée le 23 novembre de 9 heures à midi sur *Écouter, comprendre, ressentir les musiques du XXe et XXIe* au Conservatoire de musique et théâtre de Cannes (CRD). Le même jour, une master-class sera donnée de 10 à 17 heures suivi d'un concert de Maxime Hagenmüller à 19 h 30 à la chapelle Saint-Cassien. Rens. 04 97 06 49 10

DÉVELOPPEMENT PERSONNEL

## Améliorer son image

L'association NLPNL Méditerranée propose une conférence le 25 novembre à 19 heures sur la *Maîtrise de l'image personnelle au service du coaching et du management* animée par Nadia Chebah à la salle 1901 de la Maison des associations. Deux ateliers seront également donnés au même endroit le 9 à 15 h 30 et de 12 à 14 heures sur *Comment atteindre ses objectifs*. Rens. 06 85 54 17 22

CULTURE

## La culture aux Archives

Les Archives générales de Cannes proposent de nouveaux ateliers ludiques et créatifs *Les pitchouns aux archives* pour les 7 à 12 ans. L'atelier aura lieu les 20 et 27 novembre de 14 h 30 à 16 heures à la villa Montrose. Un cours de paléographie pour adultes est aussi dispensé le 4 novembre à 18 heures avec un texte sur les capucins de Cannes. Un atelier Histoire régionale est donné le 25 également à 10 h 30 sur les *Personnalités marquantes des débuts de l'aviation à Cannes* à l'espace Calmette. Une conférence est également programmée le 12 à 17 heures sur *Les sources de l'histoire foncière* à l'espace Calmette. Pour les passionnés d'Internet, un atelier est proposé le 13 novembre à 15 heures sur *La presse ancienne du XIXe et XXe en ligne à découvrir*. Un nouvel atelier *Archives et droit à l'image* sera donné le 25 novembre à 14 h 30. Toutes les activités sont sur inscription. Rens. 04 89 82 20 60

ANIMATIONS

## Danse orientale

Des cours de danse orientale sont donnés les lundis de 20 à 21 heures et les mercredis de 12 h 30 à 13 h 30 à l'espace Mimont par Sarah danse orientale 06. La danse orientale, c'est l'art de danser sur des musiques et rythmiques en alliant beauté, souplesse, tonicité et émotion, d'exprimer sa féminité, sa vitalité, ses sentiments, ses joies et peines. Cet art se compose aussi bien avec les rythmes saccadés que lents et fluides. Rens. 06 20 65 31 83 - coursdanseorientale06@gmail.com

MUSIQUE

## Rendez-vous aux Afterwork

La médiathèque Noailles accueille Mario Canonge trio le 8 novembre à 18 h 30, pianiste surdoué qui fera vibrer les sons de la Martinique et des Caraïbes en général. Le 16 novembre, ce sera au tour de Hum mani et de son rap français de mettre l'ambiance à 18 heures. Rens. 04 97 06 44 83

SOLIDARITÉ/SANTÉ

## Un don pour une vie

Une collecte de sang est organisée par l'Établissement français du sang, partenaire de la Ville de Cannes, de 9 à 13 heures le 15 novembre au salon jaune de l'hôtel de Ville. Une permanence est également assurée tous les lundis, mardis, jeudis et les vendredis de 8 h à 16 h 30 au 259 avenue de Grasse. Retrouvez toutes les informations lors de votre visite. Rens. www.e-donneur.com

## CANNES EXPRESS

• **Exposition** - L'association des anciens élèves du lycée Carnot organise une exposition organisée à l'occasion des 100 ans du lycée Carnot les mercredis 6 et 13 de 10 à 19 heures au lycée Carnot • **Concert** - Vanessa Paradis sera sur la scène du Palais des festivals et des congrès le 30 novembre à 20 h 30. Rens. 04 92 99 33 83 • **Exposition** - Flocy Abguillerm et Serge Streibel exposent leurs œuvres jusqu'au 3 novembre de 10 à 19 heures au Palais des festivals et des congrès. Rens. 04 92 99 84 22

ART

## Cours d'iconographie

**L'atelier Saint-Anges ouvre à nouveau ses portes tous les vendredis après-midis de 14 h 30 à 17 h 30. Les cours d'iconographie sont dispensés par le professeur iconographe Oscar Brask rue Saint-Vincent-de-Paul à La Bocca. Rens. 06 15 62 07 95**

CONFÉRENCE

## *La question du genre*

**La prochaine rencontre Famille + se tiendra le 27 novembre de 10 à 12 heures à la MJC Picaud. Deux ateliers interactifs animés par Karine Lambert et Françoise Bianco aborderont *La question du genre*, à savoir les mécanismes qui participnt à la construction des identités masculine et féminine. Rens. 04 97 06 43 37**

## Le Suquet

### HÔTEL DE VILLE : HOMMAGE À ROLAND GARROS

**Dans le cadre des manifestations organisées à l'occasion du centenaire de la traversée de la Méditerranée par Roland Garros, la Ville de Cannes et l'association « Mémoires de l'hydraviation » ont présenté en septembre et octobre une exposition de vingt-six panneaux retraçant la vie aéronautique de Roland Garros, complétée par le descriptif des avions qu'il a pilotés. L'année 2013 marque, en effet, le centenaire de la traversée de la Méditerranée par l'aviateur (1888-1918), étape historique entre celles de la Manche (en 32 minutes par Blériot en 1909) et de l'Atlantique (en 33 h par Lindbergh en 1927). Le Réunionnais, ancien élève de l'institut Stanislas de Cannes, est en fait l'un des plus grands noms de l'aviation, l'un des pilotes de la première opération aérienne militaire de l'histoire au-dessus du sol mexicain en 1911, le triple recordman du monde d'altitude en 1911 et 1912, le premier à relier deux continents (Afrique et Europe) en 1912, l'initiateur de la *Força Aérea Brasileira* la même année, et l'inventeur avec Raymond Saulnier de l'avion de chasse (le MS L) en 1915. Pour l'anecdote, il est amusant de noter que ce grand sportif qui pratiqua de nombreuses disciplines, ne joua pourtant jamais au… tennis ! (voir notre rubrique Histoire p. 40)**

4

2

1

# Case passe près de chez vous

## BOCCA NORD

### 1 / Chemin des Gourgettes : Cocci contre la neurofibromatose

La neurofibromatose est la seconde maladie génétique de France. Peu connue, malgré des cas spectaculaires comme celui du premier greffé du visage en France, elle touche pourtant à la naissance un bébé sur trois mille, ce qui est un chiffre assez élevé. Elle peut se caractériser par de grosses tumeurs internes et externes mais aussi par des troubles mentaux, auditifs, visuels, ou encore de l'hypertension. C'est pour attirer l'attention sur cette maladie qu'a été créée la mascotte Cocci au sympathique look de coccinelle souriante, coccinelle qui, rappelons-le, est synonyme de porte-bonheur. Cocci fait le tour de France, restant une semaine dans chaque famille touchée pour expliquer la maladie et récolter des dons. C'est le cas de Sandra, une jeune maman, malade elle-même, tout comme l'une de ses deux petites filles, qui a reçu Cocci à Cannes. « *Je crois à la recherche et à ses progrès et je garde confiance pour ma fille et moi.* » Si vous voulez aider cette famille et toutes les autres à croire en l'avenir, vous pouvez adresser vos dons à ANR, 55 rue Jules-Verne, 59 960 Neuville-en-Ferrain.

## BOCCA-SUD

### 2 / Rue Léon-Goyet : un pôle paramédical

Au 16 rue Léon-Goyet, s'est récemment ouvert un centre de soins, plus spécialement axé sur le paramédical, la médecine douce et le développement corporel. *Pôle Azur Santé* accueille plusieurs spécialistes : Aurélien Paul (massage abdominal et bien-être an Bao), Caroline Aigrot (thérapie corporelle et conscience de soi, réflexologie, Shiatsu), Arlette Bauer (Hatha yoga) et Sophie Dupré (nutritionniste et pratiquant également le décodage biologique et la psychogénéalogie). Comme le confie cette dernière la liste n'est pas close : « *D'autres spécialistes nous rejoignent au coup par coup et nous avons même une salle pour les cours de préparation physique. En nous regroupant, nous avons souhaité donner une vitrine à nos spécialités. Les mentalités évoluent, les gens recherchent le bien-être et le naturel et se rapprochent des méthodes ancestrales que nous représentons. Il nous a semblé qu'un lieu en commun était une belle preuve de la diversité mais aussi et surtout de la possible synergie de nos soins.* » Pour le Pôle Azur, convaincre, c'est une question de santé…

## CROIX-DES-GARDES

### 3 / *Rock sur la ville* à Picaud : le retour !

Il y a trois décennies, la MJC Picaud accueillait un grand concert baptisé *Rock sur la ville*, dont les amateurs se souviennent encore ! 30 ans plus tard, à l'occasion de la célébration des 50 ans de la MJC, six groupes de l'époque se sont reformés pour recréer l'événement *Rock sur la ville*. Le 28 septembre dernier, à l'invitation de l'association Helloliveprod, organisatrice de la manifestation en partenariat avec la MJC Picaud, les « rockeurs » sont ainsi montés sur scène face à une salle comble. À la présentation : Jacqueline Benoit,

3

5

Jean-Pierre Magnan et Olivier Saissi, le dynamique organisateur à la tête de Helloliveprod, qui fait un récit passionné de cette soirée mémorable : « *Michel Prandi (ex Machine ), virtuose avec sa guitare électro-accoustique, a commencé le concert suivi des deux musiciens de Métral en éléctro-accoustique. Le fameux groupe des BB Blues a chauffé la salle archi pleine, suivi de la formation des Bleu de chauffe, toujours aussi Pop-rock, pleins d'humour, d'amour et de gaieté. Après un petit entracte, le concert s'est poursuivi avec nos deux groupes phares hard rock de l'époque, Darkness et Ace, qui, après avoir mis « la patate » ont cédé la place au très attendu Groupe Rancoeur qui a surchauffé le public avant de finir en beauté avec tous les musiciens sur scène pour un* Johnny be Good *endiablé. Un public déchaîné, debout qui aurait bien voulu rester encore ! Mais après 4 h 30 de concert il fallait bien une fin !* » En attendant une nouvelle réédition l'année prochaine, pour perpétuer la légende !

## LE SUQUET

### 4 / Forville : poulet et magret en vedette

Après avoir servi les Cannois en foie gras et magret de canard à emporter, la boutique Excel s'est agrandie en changeant de côté du marché Forville à la place d'une ancienne cordonnerie, et propose désormais dans un décor clair et chaleureux une terrasse et un coin restaurant. David Arrosteguy son directeur, qui a gravi depuis vingt ans tous les échelons de l'entreprise après avoir débuté en tant que livreur, s'en félicite : « *Notre but était vraiment de nous agrandir et d'offrir à notre clientèle la possibilité de déguster nos produits sur place. Dans l'autre sens, nos clients savent que tout ce qu'ils mangent chez nous est cuisiné avec nos propres produits qui sont en vente à emporter dans la boutique. Nous tenions à rester ici, car j'adore le marché Forville et son atmosphère.* » Sur la terrasse on peut déguster poulet label rouge, magret de canard, foie gras, et désormais viandes à des prix exceptionnels. Créé par des éleveurs qui voulaient être en lien direct avec les consommateurs et basé sur la première boutique fondée lors des Fêtes de Dax, le concept Excel se décline pour l'instant dans sept magasins, dont un à Paris. Un restaurant où l'on ne plume que les canards…

## CENTRE-VILLE

### 5 / Rue Hoche : ambiance italo-argentine

Quand Cannes prend un petit accent argentin, c'est grâce à un quartier de

# Pointe Croisette

## PARKING DU PALM BEACH : LES CERFS-VOLANTS CONTRE ALZHEIMER

**La Journée mondiale de lutte contre la maladie d'Alzheimer s'est tenue, avec succès, le samedi 21 septembre, la Ville de Cannes et l'association Alzheimer Trait d'Union ayant organisé un après-midi intergénérationnel sur le parking du Palm Beach.**

**Au programme, un atelier de décoration et lancer de cerfs-volants fabriqués en commun par une cinquantaine d'enfants et un goûter musical offert par l'Association Alzheimer Trait d'Union, avec la participation de plusieurs associations : Cannes Jeunesse, Cannes Bel Âge, du CCAS, des maisons de retraite et de Cannes Events Production. Plusieurs personnalités étaient présentes dont le premier adjoint au maire délégué aux quartiers, l'adjointe au maire déléguée à la santé et le docteur Polydor, neurologue et président de l'association Alzheimer Trait d'Union. Et le lendemain, s'est déroulé, un atelier d'art thérapie, sur le thème de *La lavande* au jardin Annie Girardot de la médiathèque Noailles. Un moment de répit pour l'aidant et le malade alliant plaisir, distraction et expression. Les causes exactes de la maladie d'Alzheimer restent encore inconnues. Des facteurs génétiques et environnementaux contribueraient à son apparition et à son développement. En se référant au nombre estimé en 2007 de 800 000 malades en France et en considérant une moyenne de trois cellules familiales autour d'un malade, ce sont plus de 2 400 000 personnes qui sont concernées plus ou moins directement par la maladie d'Alzheimer. C'est un problème majeur de société, la progression du nombre de malades étant d'environ 250 000 cas par an. D'où l'importance de toutes les actions, de locale à nationale, pour faire connaître, la maladie, ses symptômes et la tragique importance qu'elle prend dans chaque famille.**

## Carnot

### ODYSSÉA : COURIR POUR UNE BONNE CAUSE

**Le 22 septembre, ce sont plus de 1 400 coureurs de tous âges et des deux sexes qui se sont élancés sur le boulevard Carnot pour participer à la course *Odysséa, ensemble contre le cancer du sein*. Tous vêtus du célèbre t-shirt rose, ils ont à la fois donné de leur souffle et de leur argent. Depuis 2006, l'association avait déjà récolté plus de 40 000 euros avant cette nouvelle édition qui a permis d'ajouter encore 10 700 euros. Cet argent est distribué à diverses associations telles que *Resist 06, Défi de femme* et une nouvelle venue créée l'an dernier : *SOS Cancer du sein Paca*, qui apporte un soutien psychologique aux malades et à leurs familles. Deux courses étaient organisées, respectivement de cinq et dix kilomètres, selon les capacités de chacun, et les enfants venus nombreux bénéficiaient d'une course d'un kilomètre. Bien entendu, la performance sportive n'était pas la plus importante, même si chacun y a mis tout son cœur, et l'on pouvait même faire le parcours en marchant. Là encore et beaucoup plus que d'habitude, l'important était de participer. Le circuit associatif de marches et de courses à travers la France et outremer a permis, depuis sa création, de rassembler plus de 260 000 personnes et de reverser dans chacune de ses villes étapes plus de 2,6 millions d'euros au profit de la recherche, de l'accompagnement des patientes et de leur famille ou de l'information sur le dépistage précoce.**

7

9

7

# Çase passe près de chez vous

Buenos-Aires, le *San Telmo*. Un nom qui est désormais partagé par un restaurant au 31 rue Hoche, dirigé par Matéo, déjà à la tête du *Il Viaggio*, place du Commandant-Lamy. « *J'ai voulu rendre hommage à ce quartier de la capitale argentine, où résident de très nombreux italiens et à l'architecture très européenne, j'aime ce mélange et la vie de ce quartier.* » Une animation amicale et joyeuse que l'on retrouve dans ce restaurant aux lignes claires et agréables qui privilégie une cuisine à l'italienne, pâtes, viandes et charcuterie, avec certains produits que Matéo va chercher lui-même directement sur les marchés transalpins. « *Nous proposons également de vraies pizzas pour lesquelles nous avons engagé un spécialiste, Pasquale Lapadula, et nous travaillons régulièrement à en créer de nouvelles. Je suis un adepte du slow food et de ses trois principes : bon, bio et sain…* » Trois bonnes raisons de découvrir ce petit coin d'Argentine.

### 6 / Rue d'Antibes : Tavulesprix.com, du net à la boutique

Rue d'Antibes, l'ancienne boutique Kookaï a fait place à une boutique d'électro-ménager pas comme les autres. Lancée par Laurent Bloch, un homme d'affaires cannois sorti de sa retraite pour l'occasion, Tavulesprix.com est la déclinaison boutique du site internet du même nom. « *J'ai déjà créé plusieurs chaînes de magasin comme* L'Homme idéal *avant de le revendre*, précise le très dynamique et sympathique directeur. *Là, l'idée est de proposer à ceux qui hésitent encore devant Internet à trouver en magasin l'objet qu'ils veulent acheter en bénéficiant du tarif net le plus favorable.* » Il s'agit de convaincre une clientèle pour qui rien ne remplace la confiance mise dans un commerçant classique et qui souhaite également pouvoir disposer d'un point de contact d'après-vente plus simple que sur le net. Plusieurs boutiques de la chaîne viennent de naître sur ce concept ou vont le faire, Cannes étant la plus chère au cœur de Laurent : « *C'est une ville magnifique d'où je suis originaire et je suis heureux d'être installé rue d'Antibes. Les Cannois nous font un accueil formidable.* » Tavuleprix du cœur.com

### 7 / Rue Teisseire : café à l'italienne

Ouvert depuis le 6 mai au 6 rue Teisseire, le *Café Barista* a remplacé le snack le *Cool'heure café*. Créé par Marc Assouline, un parisien venu « *trouver le soleil* », le nouvel établissement fait la part belle aux cafés et chocolats italiens de la marque Lavazza, ce qui permet de découvrir de multiples parfums et saveurs, sans oublier les thés. Mais le *Café Barista* propose également de la restauration type brasserie avec des produits faits maison, une distinction à laquelle tient Marc Assouline : « *Nous avons une formule déjeuner avec plat du jour, qui change au quotidien, et expresso, qui séduit, notamment ceux qui travaillent à côté ou les commerçants. Mais nous bénéficions également d'une vraie clientèle touristique.* » Marc, qui disposera dès cet automne d'une terrasse fermée, se félicite de son emplacement : « *Entre le marché Gambetta et la rue d'Antibes, un*

6

8

*secteur très dynamique, un peu en retrait de la circulation, c'est idéal.* » Un petit parfum de *dolce vita*…

### 8 / Avenue Maréchal-Joffre : une bonne odeur de Provence

Sur l'emplacement d'un ancien magasin de jeux, c'est aujourd'hui la Provence et ses odeurs qui sont mises à l'honneur grâce à la boutique, tout en décor délicat, *Ambiance bougies & senteurs*, fondée et dirigée par Stéphanie et Brice Farrugia. Un dynamique couple de Cannois qui a choisi de consacrer le magasin aux bougies parfumées et aux parfums de notre région. « *Et pour cela*, précise la souriante Stéphanie, *nous mettons l'accent sur les artisans et producteurs locaux. Notre choix, c'est notre région, nous l'aimons et nous voulons mettre en valeur ceux qui œuvrent pour elle.* » C'est ainsi qu'au-delà des bougies parfumées de toutes sortes, tailles et odorats, sans oublier les impressionnantes bougies sur socle, et pour tous budgets, Stéphanie et son époux ont décidé par exemple, de vendre dans leur boutique les parfums Gault, un artisan de grande réputation distribué partout jusqu'alors… sauf à Cannes ! Une boutique à la bonne odeur de charme…

## PRADO-RÉPUBLIQUE

### 9 / Avenue de Vallauris : une diététique plaisir

Sara José, qui vient de s'installer à Cannes, avenue de Vallauris, est une diététicienne qui donne le sourire, d'abord par le sien très chaleureux, mais aussi par sa conception de sa profession qui passe par le plaisir et non la punition. Diététicienne-nutritionniste diplômée d'État, Sara venue de Paris et de retour en France après un séjour à l'étranger, travaille non seulement pour les particuliers qu'elle reçoit à son cabinet, mais aussi pour l'hôpital de Cannes et pour le CROUS Nice-Toulon où elle est conseillère pour les repas pris par plus de 60 000 étudiants. « *Mon credo, c'est de travailler avec la personne, de l'amener à se sentir mieux, au niveau santé comme psychologique en lui réapprenant à manger. Je fais dans un premier temps un grand bilan de la façon de consommer de la personne et de ce qu'il faut modifier tout en évitant qu'elle ne se sente privée ou punie. Je base tout sur une conception où la diététique devient plaisir.* » Et pour appuyer ses dires, Sara vous ouvre son frigo familial où l'on trouve des aliments et boissons que l'on aurait cru totalement bannis même du régime le plus laxiste ! Mieux manger avec le sourire, quel meilleur programme ?

# Bocca-Nord

## BASSE VALLÉE DE LA SIAGNE : OPÉRATION NETTOYAGE

**Méditerranée 2000 a organisé le 28 septembre dans le cadre de l'opération nationale *Nettoyons la nature*, un ramassage collectif des déchets sauvages en milieux naturels et urbains et le choix s'est porté pour notre ville, après plusieurs années à la Croix-des-Gardes, sur le chemin dit du Béal dans la basse vallée de la Siagne, au croisement de l'avenue Maurice-Chevalier et de l'avenue Michel-Jourdan. Organisée également avec le concours de la Ville de Cannes, du SIVADES et des magasins Leclerc, l'opération s'est déroulée sur un site symbolique, un lieu de verdure et de promenade qu'il convient de rendre le plus agréable possible. Il s'agit notamment de sensibiliser les riverains à la sauvegarde de leur environnement et les vingt-deux volontaires ont pu constater qu'il y avait du travail puisque plus de quatre mille litres de déchets ont été recueillis en moins de deux heures. Tous les participants s'étaient vus offrir un équipement pour l'occasion : sacs, gants, t-shirts. Une opération qui tombait d'autant mieux pour le choix du site qu'il deviendra prochainement un lieu très fréquenté par les familles avec la réalisation d'un parc de loisir nature et d'un parcours pédestre.**

CANNES
POLITIQUE DES QUARTIERS

# Les permanences des élus de la ville de Cannes à travers les quartiers

**Dans le cadre de la politique des quartiers de la Ville, retrouvez tous les mois dans Cannes Soleil les lieux et horaires des permanences tenues par les élus de la municipalité dans chacun des dix quartiers cannois.**

## En novembre :

### BOCCA NORD

**Jean-François Tonner** - 5 novembre - Mairie annexe de Ranguin - de 17 h à 18 h

**Micheline Rollin-Gérard** - 12 et 26 novembre - Mairie annexe de La Bocca - de 10 h à 12 h

**Françoise Bruneteaux** - 13 novembre - Mairie annexe de Ranguin - 9 h 30 à 12 h

**Françoise Bruneteaux** - 16 novembre - Villa Frayère - de 9 h 30 à 10 h 30

**Pascale Vaillant** - 19 novembre - Mairie annexe de La Bocca - de 15 h à 17 h

**René Raullo** - 22 novembre - Mairie annexe de Ranguin - de 10 h à 12 h

### BOCCA-SUD

**André Frizzi** - 7, 14, 21 et 28 novembre - Mairie annexe de La Bocca - de 14 h à 17 h

**Gilles Cima** - 20 novembre - Mairie annexe de La Bocca - de 11 h à 12 h

**Yvette Fouga** - 21 novembre - Bibliothèque de la Verrerie - de 10 h à 11 h 30

### CALIFORNIE

**Julie Benichou** - 16 novembre - Théatre Alexandre III - de 10 h à 12 h

**David Lisnard** - 7 novembre - Club Bel âge Notre-Dame des Pins - de 14 h 30 à 16 h

### CROIX-DES-GARDES

**Jean-Pierre Jardry** - 14 et 28 novembre - Accueil du Riou - de 14 h à 16 h

**André Mayet** - 19 novembre - Maison des rapatriés - de 9 h à 11 h

### SUQUET - ÎLES DE LÉRINS

**Françoise Bruneteaux** - 13 novembre - Bureau OPH, place des orangers - de 14 h à 17 h

**Mirelle Ré** - 20 novembre - Résidence les Orangers - à partir de 10 h

**Georges Roubaudi** - 28 novembre - Hôtel de ville annexe de la Ferrage - de 10 h à 11 h

### CENTRE-VILLE CROISETTE

**Sophie Ingallinera** - 4 et 25 novembre - Hôtel de ville (salon jaune) - de 17 h à 19 h

**Évelyne Brun** - 16 novembre - Club Bel Âge George Noyer - de 9 h 30 à 11 h 30

**Pascale Mineur-Pastorelli** - 18 novembre - La Malmaison - de 14 h à 15 h 30

**Danièle Benvenuti** - 23 novembre - Hôtel de ville, salon jaune - de 10 h à 12 h

**Catherine Vouillon** - 20 novembre - École Macé - de 9 h 30 à 11 h 30

**Agnès Proton-Voisin-Moncho** - 28 novembre - 7 rue d'Oran - de 17 h 30 à 19 h

### POINTE CROISETTE

**Nadia Moussalem** - 6 novembre - Poste de police, 1 bd Général Vautrin - de 10 h à 11 h 30

**Josiane Attuel** - 9 novembre - Club Bel Âge Notre-Dame des Pins - de 10 h à 12 h

**Marie-Christine Repetto-Lemaitre** - 16 novembre - École Croisette - de 10 h à 12 h

### CARNOT

**Claude Morin** - 19 novembre - Maison de retraire les Yuccas - de 18 h à 19 h

**Chantal Azemar-Morandini** - 20 novembre - Club Bel Âge Carnot - de 17 h à 18 h 30

### RIOU - PETIT JUAS - AVENUE DE GRASSE

**Monique Mabilot-Gras** - 28 novembre - École Les Broussailles - de 17 h 30 à 18 h 30

### PRADO - RÉPUBLIQUE

**Éric Harson** - 21 novembre - Logis des jeunes de Provence - de 17 h 30 à 19 h 30

**Odile Gouny-Dozol** - 26 novembre - Club des boulistes du Camp Long - de 10 h à 11 h

Lieux et horaires des permanences susceptibles de modifications

**Retrouvez le calendrier des permanences par quartier sur www.cannes.com**

EFS

ÉTABLISSEMENT FRANÇAIS DU SANG

# POUR SAUVER UNE VIE, C'EST ICI !

## À CANNES,

259 avenue de Grasse

LUNDI, MARDI, JEUDI et VENDREDI
de 8h à 16h30 (sans interruption)

Ligne 2 - BUS AZUR

**04 93 94 82 30**

N°Azur 0 810 810 109

PRIX D'UN APPEL LOCAL DEPUIS UN POSTE FIXE

**www.dondusang.net**

CANNES
CÔTE D'AZUR
www.cannes.com

Partenaire

1

2

3

4

5

6

**1 / Le square de Verdun, un cadre exceptionnel qui accueille la manifestation deux fois par an, au printemps et à l'automne.**

**2 / Le thème des *Bambous* a marqué cette édition de septembre 2013.**

**3 / Aux côtés des fleurs, épices et produits artisanaux sont également très prisés des visiteurs.**

**4 / Toujours très colorées, les allées de Flore Passion composent de véritables tableaux floraux.**

**5 / Un grand choix de variétés de plantes, parmi les plus originales, est représenté.**

**6 / Néophytes ou jardiniers confirmés, toutes générations confondues, sont au rendez-vous de la manifestation.**

Une action développement durable

# FLORE PASSION…

Mauve, rouge, orange, rose… et vert bien sûr, comme ces mains délicates qui cultivent avec amour la passion florale : voilà un bouquet dont l'éclosion biannuelle est attendue par de nombreux Cannois. Totalement en accord avec l'esprit durable insufflé par Cannes21, Flore Passion transporte ses visiteurs dans un univers onirique, où les plantes investissent la poésie d'un lieu d'exception – le square de Verdun – pour sublimer encore le site de leur alternance chromatique. Les 21 et 22 septembre derniers, la manifestation, organisée par le service des espaces verts de la Ville, a encore une fois captivé ses visiteurs, accueillis par une trentaine d'exposants – pépiniéristes, collectionneurs, associations, producteurs, créateurs, restaurateurs ou décorateurs – toujours prêts à livrer une astuce ou un conseil avisé. Parce que la transmission est essentielle, pour que perdure la passion…

# LA FOLIE !

Ci-dessus, Frédéric Flamand, directeur artistique du festival.

**Fascinante ! Du 19 au 24 novembre, l'édition 2013 du Festival de Danse de Cannes s'annonce à la fois originale et éclectique. Depuis sa création, cette biennale organisée par le Palais des festivals et des congrès propose aux Cannois divers ballets contemporains de grande qualité conviant stars internationales, jeunes talents et compagnies locales. L'équilibre parfait, dont la trace cette année se veut indélébile, comme l'explique le directeur artistique de la manifestation Frédéric Flamand.**

## FESTIVAL DE DANSE DE CANNES :

# CORPS ET ÂMES

*Traces et Reflets*, telle est la thématique choisie par Frédéric Flamand, directeur artistique du festival : « *Cette édition se veut le reflet des nouvelles sensibilités de la danse contemporaine* », résume-t-il. À l'évidence, la danse est l'art du corps en mouvement. Les danseurs, à travers leurs gestes, créent une forme de calligraphie dans l'espace qui laisse inévitablement des traces gravées dans la mémoire des spectateurs. Cette année, le Festival propose des spectacles éclectiques venus de différents continents. De nombreuses chorégraphies seront présentées pour la première fois sur le sol français, dont celles de Shen Wei, virtuose américain d'origine chinoise qui présentera deux ballets très attendus : *Rite of Spring* et *Near the Terrace*. Autre figure incontournable de la danse contemporaine, la Belge Flamande Anne Teresa De Keermaeker, accompagnée des douze danseurs de la Cie Rosas & Ictus, foulera pour la première fois les planches cannoises. Un honneur ! En clôture, la plus popstar des chorégraphes, la charismatique Espagnole Bianca Li (souvenez-vous de la chorégraphie déjantée du clip *Around The World* des Daft Punk) nous transportera dans le futur à travers *Robot !*, une fiction décalée sur rythmique électro. Lumineuse, explosive et onirique, la programmation de cette édition 2013 promet de marquer les esprits et entraîner les corps !

© Herman Sorgeloos

**Anne Teresa De Keersmaeker, chorégraphe de la Cie Rosas & Ictus, est considérée comme la nouvelle Pina Bausch.**

© Michal Batory

**Bianca Li électrise le festival avec sa création *Robot !***

© Pino Pipitone

**Le Ballet national de Marseille interprétera une version décalée de *Titanic*.**

© Nathalie Sternalski

**Le Cannes Jeune Ballet proposera *La Table Verte* de Kurt Joos.**

## Une programmation internationale

Le spectacle inaugural *Sequel* – le 19 novembre à 19 h au théâtre de La Licorne – est un solo du danseur chorégraphe américain Jonah Bokaer. Cette odyssée intime traitant de l'appropriation et de la dérision met également en scène trois murs vidéo encerclant le danseur. À 20 h 30, au Grand auditorium, Shen Wei, artiste pluridisciplinaire et figure emblématique de la danse contemporaine qui signa les cérémonies d'ouverture des Jeux olympiques de Pékin en 2008, présentera pour la première fois en France deux ballets. « Near the Terrace *s'inspire des œuvres du peintre surréaliste belge Paul Delvaux. Un immense escalier trônera au cœur de la scène, offrant une résonnance poétique aux mythiques marches du Palais des festivals* », souligne Frédéric Flamand qui qualifie cette œuvre de « *fascinant poème visuel* ». Second opus du ballet Shen Wei Dance Arts : *Rite of Springs* propose, à l'occasion de la célébration du centenaire du *Sacre du Printemps* d'Igor Stravinski, un travail d'osmose entre techniques de l'Opéra chinois et danse moderne occidentale. Les danseurs sont projetés dans un paysage obscur dont les lignes de fuite tracées au sol sont leurs seuls points de repères. Un spectacle abstrait fait de volutes, d'apparitions et de disparitions magistralement mis en scène, avec pour fil rouge une partition unique, jouée à quatre mains au piano. Le 20 novembre, à 18 h au théâtre Croisette, Victor Hugo Pontes, jeune chorégraphe portugais, présentera *A Ballet Story* : « *Ce travail organique et structuré est joué par une jeune génération de danseurs évoluant sur un immense tapis volant blanc, comme posé au cœur de la scène* », souligne Frédéric Flamand, heureux de présenter cette découverte au public cannois. À 20 h 30, au théâtre Debussy, Marie Chouinard, figure incontournable de la danse contemporaine canadienne depuis plus de trente ans, proposera deux spectacles : *Les 24 préludes de l'Opus 28 Chopin*, un bijou de constructions complexes et de jeux architecturaux faits de solos, de duos et de trios, suivi d'*Henri Michaux Mouvements*, un choc fusionnel entre danse et écriture – une première en France. Jeudi 21 novembre, au théâtre de la Licorne, Xin, la nouvelle compagnie récemment fondée à Cannes par Martin Harriague, jouera un ballet burlesque aux

**« Ce festival se veut le reflet des nouvelles sensibilités de la danse contemporaine »**

© Grégoire Alexandre et Claudia Roethlisberger

## Autour du Festival

En marge du Festival, de nombreux événements sont proposés au public. En partenariat avec Cannes Cinéma, trois films seront projetés à 14 h 30 à la salle Estérel du Palais des festivals et des congrès (5 € la séance) : *Devdas* de Sanjay Leela Bhansali le 20 novembre, *Le Bal* d'Ettore Scola le 21, puis *Les Rêves dansants, sur les pas de Pina Bausch* de Rainer Hoffmann et Anne Linsel, le 22. Les passionnés pourront assister gratuitement aux conférences, workshop et tables rondes organisés par l'École supérieure de danse de Cannes Rosella Hightower, les 20 et 21 novembre dès 10 h au Palais des festivals et des congrès. Les 22, 23 et 24 novembre, un colloque est organisé par le Centre transdisciplinaire d'épistémologie de la littérature et des arts vivants et la section danse du département des arts de l'Université de Nice-Sophia Antipolis à l'auditorium K du Palais des festivals et des congrès – entrée libre. Les danseurs ont également l'opportunité de s'inscrire aux *Master classes* données par plusieurs chorégraphes chaque jour (12 €). Enfin, un stage tout public est organisé le 19 novembre, de 14 à 17 h au studio Rosella Hightower (12 €). Inscriptions au 04 92 99 33 96.

© Stephanie Berger

**Les créations de Shen Wei comptent parmi les spectacles les plus attendus.**

© Henri Michaux

**Marie Chouinard, figure de la danse canadienne, proposera deux spectacles.**

allures de western érotique, intitulé *Black Pulp*. Une découverte. Le même soir, le chorégraphe marseillais Michel Kelemenis nous entrainera à travers *Siwa*, voyage initiatique à travers l'Égypte avec, sur scène, le quatuor Tana. À 20 h 30, le Ballet national de Marseille présentera *Titanic*, une chorégraphie signée par Frédéric Flamand, directeur artistique du festival. « *Il s'agit d'un ballet narratif dans un décor hallucinant créé par un artiste vénitien. Le rapport de l'homme et la machine, la fragilité de notre système technologique et une réflexion sur l'accélération sont évoqués dans ce ballet joué par dix-huit danseurs* », commente le chorégraphe. Le 22 novembre, au théâtre Croisette, Système Castafiore offrira un spectacle pour cinq danseurs aux franges du rêve, de l'imaginaire et de la métaphysique : un univers résolument onirique ! À 20 h 30, au théâtre Debussy, la compagnie Virgilio Sieni jouera *De Anima*, inspiré d'Aristote. « *Une comédie humaine composée de clowns, d'arlequins et de personnages évanescents. Certainement l'une des révélations de ce Festival* », selon Frédéric Flamant. Samedi 23 novembre, c'est au théâtre de Grasse que nous pourrons découvrir *Al Menos Dos Caras* de Sharon Fridman, dans un décor somptueux où se débattent les corps déchainés. À 20 h 30, place à Anne Teresa de Keermaeker et sa compagnie Rosas & Ictus pour la première fois à Cannes. Considérée par de nombreux spécialistes comme la nouvelle Pina Bausch, elle créera l'événement avec *Drumming Live*. Douze danseurs et douze musiciens s'entraineront mutuellement dans une spirale infernale. Irradiant, ce ballet fait le tour du monde ! Enfin, dimanche 24 novembre à 18 h, les huit robots de Bianca Li envahiront les planches du théâtre Debussy pour livrer un spectacle électro-futuriste dont seule la chorégraphe espagnole détient le secret.

## Les compagnies locales à l'honneur

Le Festival de Danse de Cannes tient particulièrement à offrir un espace d'expression aux compagnies locales. Pour ce faire, des représentations et, pour la première fois des show-cases gratuits (extraits de spectacles), en collaboration avec Made in Cannes, figurent au programme. Trois compagnies du département – Les laboratoires animés, la Cie F et la Cie Reveïda – présenteront leur univers le 23 novembre, de 14 h 30 à 16 h 30, au théâtre de la Licorne. À 14 h 30, sous la houlette du chorégraphe Nans Martin, les laboratoires animés offriront un tableau de *Muô* où trois danseuses explorent les territoires de la solitude. À 15 h 10, la deuxième compagnie présentera Stimmlos, porté par les Préludes de *Tristan et Isolde, Götterdämmerung* et *Das Rheingold* de Richard Wagner. Enfin, à 15 h 50, place au duo Olivier Debos & Delphine Pouilly pour une toute nouvelle création baptisée *Corps se Tait, mais le Corps Sait Décorseter* : un dialogue entre un clown poète et une danseuse-chorégraphe. La très réputée École supérieure de danse de Cannes Rosella Hightower, ainsi que l'École nationale supérieure de danse de Marseille, figurent naturellement au programme. Le Cannes Jeune Ballet présentera, le 24 novembre au théâtre Croisette de l'Hôtel JW Marriott, une déclinaison du Ballet *La Table Verte* de Kurt Joos, remaniée par Paola Cantalupo, directrice artistique et pédagogique. Créé en 1932, ce célèbre ballet du courant expressionniste allemand offre un riche terrain d'exploration aux élèves en dernière année du cycle supérieur des deux écoles. Au sein d'un programme regroupant plusieurs pièces interprétées par le Cannes Jeune Ballet, Geneviève Vincent, conférencière-historienne de la danse, viendra éclairer les apports de cette œuvre majeure pour l'art chorégraphique et l'histoire des arts en général. Les élèves du Cannes Jeune Ballet danseront également pour la première fois le ballet *Concerto* de Katarzyna Gdaniec et Marco Cantalupo de la Compagnie Linga – les deux chorégraphes ont transmis aux jeunes danseurs cette pièce qui explore les tensions des rapports humains, créée d'après une œuvre de Jean-Sébastien Bach.

**« Pour la première fois des show-cases gratuits figurent au programme »**

Conviant jeunes générations et compagnies internationales de renom, ce Festival de Danse confère à Cannes un rayonnement majeur dans l'univers de la danse contemporaine et fera naître, à n'en pas douter, de belles vocations chez les jeunes spectateurs.

**Festival de Danse de Cannes**
**Du 19 au 24 novembre**
**Rens. 04 92 98 62 77**
**www.festivaldedanse-cannes.com**

# CANNES
# LE NUMÉRIQUE EN +

Cannes Ville numérique

## + DE SÉCURITÉ DANS VOTRE QUOTIDIEN GRÂCE À LA DOMOTIQUE

La Ville de Cannes et son Centre communal d'action sociale (CCAS) favorisent le maintien à domicile des personnes âgées, le plus longtemps possible, en proposant d'équiper les logements d'une aide domotique (détecteur de chutes, de fumée, d'automatisation de l'éclairage, etc.). Ce dispositif permet une meilleure qualité de vie et plus de sécurité.

**Découvrez les autres + sur cannes.com**

CANNES CÔTE D'AZUR
www.cannes.com

Le CVO du Broc, un équipement à la pointe des technologies les plus récentes.

Ci-dessus : La valorisation organique des déchets permet d'obtenir un compost destiné aux cultures horticoles.

Le centre de tri de La Bocca va être géré par le SMED dans une logique de départementalisation du traitement des déchets.

# TRAITEMENT DES DÉCHETS : UN MILLION D'EUROS PAR AN D'ÉCONOMIES POUR CANNES

**Dès le début 2014, le traitement des déchets cannois, qui relèvera désormais de la compétence de la nouvelle Communauté d'agglomération des Pays de Lérins, sera assuré par le SMED, Syndicat mixte d'élimination des déchets, qui a approuvé l'adhésion de la Communauté d'agglomération en septembre dernier. Une solution locale cohérente à la problématique du traitement des déchets, qui présente un double avantage écologique et économique pour la population cannoise. Explications.**

Un million d'euros. C'est le montant que, grâce à cette adhésion au SMED, la Ville de Cannes économisera chaque année à compter de 2014, pour assurer le traitement de l'ensemble de ses déchets ménagers et assimilés. Une bonne nouvelle pour les Cannois, directement bénéficiaires de cet accord qui met un point final à une situation jusqu'alors inextricable.

## Le choix départemental

Faute de structure locale susceptible d'accueillir ses 48 000 tonnes de déchets annuels, Cannes était en effet contrainte depuis quatre ans d'en exporter la majeure partie vers le site de Septème-les Vallons dans les Bouches du Rhône. Une véritable aberration en matière de développement durable comme en termes de coûts, si l'on considère le dispositif de transport nécessaire à cette exportation. En janvier dernier, le premier adjoint au maire de Cannes préconisait déjà une solution départementale au problème : « *Je plaide depuis longtemps pour la départementalisation du traitement des déchets, dans l'esprit de la loi de 1992 comme du Grenelle de l'environnement. Le territoire cannois accueille d'ailleurs un équipement départemental depuis dix ans : le centre de tri des emballages ménagers. L'émergence ces trois dernières années de nouvelles capacités de traitement des ordures ménagères à l'échelle du département a créé un nouveau contexte qui rendait cohérente une mise en commun des équipements existants pour optimiser leur fonctionnement, limiter ainsi au maximum une exportation coûteuse et éviter la construction onéreuse d'équipements « doublons ». Je me réjouis donc aujourd'hui que ce travail que nous avons mené avec le SMED aboutisse. C'est une grande avancée dans l'intérêt du contribuable cannois : économique, écologique… Et tout simplement logique.* »

## Une décision unanime

La mise en place de l'intercommunalité dans le département, avec notamment la création

**L'adhésion de la Communauté d'agglomération des Pays de Lérins au SMED pour les déchets de Cannes a été annoncée le 26 septembre dernier.**

**En gérant les deux centres de tri de collecte sélective du département, le SMED va bénéficier d'un véritable « gisement » de déchets qui lui permettra d'optimiser le fonctionnement de ses installations.**

de la Communauté d'agglomération des Pays de Lérins, qui sera effective en janvier 2014, a modifié l'approche de la question des déchets. Les communes de son périmètre ont décidé, en effet, de transférer à la Communauté d'agglomération, outre des compétences obligatoires, trois compétences optionnelles, parmi lesquelles la « *protection et mise en valeur de l'environnement et du cadre de vie* » comprenant l'élimination et la valorisation des déchets des ménages et des déchets assimilés. Si ce transfert consiste simplement pour le Cannet, Mandelieu-la Napoule, Mougins et Théoule-sur-Mer à réintégrer, via la Communauté d'agglomération, le syndicat UNIVALOM dont ils étaient déjà membres, il s'est avéré plus problématique pour Cannes. Le traitement des déchets cannois était en effet jusqu'alors assuré par le SIVADES**. Or, le SIVADES étant voué par arrêté préfectoral à être dissous au 31 décembre 2013, la nécessité de trouver une solution est rapidement devenue impérative. Pendant neuf mois, la Ville de Cannes a ainsi étudié différents scénarios et rencontré l'ensemble des opérateurs publics à l'échelle départementale susceptibles de prendre en charge ses déchets aux meilleures conditions possibles via la Communauté d'agglomération des Pays de Lérins. Avec le soutien des autres communes membres des Pays de Lérins et avec l'appui du Conseil général, le choix du SMED, qui s'est avéré le plus intéressant, a été retenu. La réunion du conseil syndical du SMED, le 19 septembre dernier, qui a donc approuvé à l'unanimité l'adhésion de la Communauté d'agglomération des Pays de Lérins pour les déchets de Cannes, a ainsi officialisé la décision.

## Valorisation écologique

Cette adhésion donne au SMED, créé en 2006 à l'initiative du Conseil général, une véritable envergure départementale. En se voyant confier notamment la gestion du centre de tri de La Bocca, le syndicat devient en effet le gestionnaire des deux centres de tri de collecte sélective du département ce qui va lui permettre de disposer d'un véritable « gisement » de déchets pour optimiser le fonctionnement de son récent centre de valorisation organique (CVO) du Broc comme de sa nouvelle installation de stockage de Massoins, dans l'arrière-pays niçois. « *La valorisation optimale mise en œuvre par le CVO du SMED est un traitement résolument écologique qui va permettre de réduire considérablement le volume de déchets dits « ultimes », c'est-à-dire non valorisables*, explique Michel Tani, directeur général adjoint de la Ville de Cannes en charge de l'intercommunalité. *Grâce à l'unité de tri-compostage, la partie organique est séparée des autres déchets pour faire un compost qui servira pour les cultures horticoles ou la valorisation d'espaces en friche. Le reste est transformé en combustible de substitution, générateur d'énergie, ou en eau par évaporation. Seuls les déchets ne pouvant pas être traités par le centre sont acheminés vers le centre de stockage de Massoins.* » Une véritable « valorisation matière » qui devrait concerner 45 % des déchets ménagers cannois à l'horizon 2015, conformément aux préconisations du Grenelle de l'environnement, reprises dans le plan départemental des déchets 06.

**« Une grande avancée dans l'intérêt du contribuable cannois »**

Aujourd'hui, grâce à cette solution de proximité « durable », Cannes va réaliser au minimum un million d'euros par an d'économie et peut envisager plus sereinement la gestion de ses déchets. Pour autant, les Cannois ne doivent pas perdre de vue le rôle essentiel qu'ils ont à jouer en amont du dispositif et sur lequel la Ville les sensibilise activement (voir encadré) : trier, toujours plus efficacement. Un petit geste indispensable pour diminuer les quantités de déchets à traiter et optimiser ainsi leur valorisation, avec une double conséquence qui profite à tous : réduire les coûts de traitement et protéger durablement notre environnement.

*Syndicat mixte de traitement des déchets ménagers et assimilés.

**Syndicat intercommunal pour la valorisation des déchets du secteur Cannes-Grasse.

## *GD6D* : faire évoluer les comportements grâce à un accompagnement personnalisé

**Depuis mars dernier, la Ville de Cannes, en partenariat avec le SICASIL et le SIAUBC, mène une opération innovante et expérimentale d'accompagnement des familles du quartier du Petit Juas en vue de l'adoption de nouveaux comportements écoresponsables dans les domaines de la réduction des déchets, des économies d'eau ainsi que de l'utilisation responsable des réseaux d'assainissement et d'eau pluviale. Baptisée *GD6D* (comprenez « J'ai décidé »), l'expérimentation en cours, qui va se poursuivre les dix-huit prochains mois, donne de premiers résultats encourageants au niveau de l'évolution des comportements, qui se traduisent notamment par une diminution de près de 5 % des tonnages d'ordures ménagère collectées dans le quartier. Une phase test encourageante qui déployée à plus grande échelle laisse augurer de nouvelles perspectives dans la réduction des déchets.**

## CANNES AUTONOMIE SENIORS :

# L'INNOVATION AU SERVICE DE NOS AÎNÉS

**C'est une première en France : la Ville de Cannes vient de lancer un service de téléassistance dite « avancée », à l'intention des personnes en perte d'autonomie. Ces dernières peuvent profiter d'un pack domotique, ainsi que d'un service d'écoute et d'assistance fonctionnant sans interruption. Une nouvelle prestation innovante pour améliorer la qualité de vie de nos seniors.**

L'augmentation constante de l'espérance de vie confronte la France à une population de plus en plus dépendante. Pour l'assister dans cette troisième vie à domicile, une solution numérique se démocratise : la domotique. La Ville de Cannes, toujours à la pointe de l'innovation, a été la première à opter pour ce nouveau service à la personne. La municipalité, à travers son centre communal d'action sociale (CCAS), travaille en effet depuis plus d'un an sur ce pack domotique, dénommé Cannes Autonomie Seniors. Élaborés avec la société Vitaris, prestataire reconnu de la téléassistance depuis plus de vingt-cinq ans, les premiers équipements ont été installés dès la fin du mois d'octobre. Sont concernées les personnes âgées ou en situation de handicap, résidant à Cannes depuis plus de trois mois. La Ville estime pouvoir équiper 1 000 logements dans les cinq années à venir, et notamment pour des personnes à bas revenus.

**En cas d'incident révélé par ce détecteur de fumée, le bénéficiaire et les secours sont alertés.**

## Détection automatique des chutes

Ces packs domotiques permettent de détecter et prévenir les risques liés au maintien à domicile de personnes en perte d'autonomie. À la différence d'une téléassistance classique, qui oblige le bénéficiaire à avertir une centrale d'écoute en appuyant sur un boîtier, le dispositif Cannes Autonomie Seniors est en veille constante. Cette téléassistance avancée alerte automatiquement la centrale d'écoute dès qu'elle détecte un incident ou une anomalie : chutes, isolement, accidents domestiques, etc. La société Vitaris mandatée par le CCAS pour mettre en œuvre et gérer ce service, par le biais de ce centre d'écoute et d'assistance qui fonctionne 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7, déclenche alors les actions appropriées. Cela, bien sûr, après avoir identifié l'incident et dialogué avec l'abonné.

L'accès à cette prestation nécessite l'installation de l'équipement au domicile du bénéficiaire. Réalisée en une demi-journée, elle n'engendre aucun câblage ou modification à l'intérieur du logement. Le pack se compose d'un terminal de téléassistance, qui permet de dialoguer avec l'interlocuteur de la centrale d'écoute en cas de besoin, ainsi que de plusieurs périphériques. Un boîtier d'alerte portatif « intelligent » permet de déclencher l'alerte sur simple pression, mais détecte également une chute de manière automatique.

Autre élément de veille : un détecteur d'ouverture du réfrigérateur qui peut déceler une baisse anormale de l'activité quotidienne du bénéficiaire. Un signal est adressé à la centrale d'écoute et d'assistance si l'équipement – le frigo, par exemple – n'est pas ouvert au-delà d'un certain délai. Le pack domotique comprend également des détecteurs de fumée, gaz ou monoxyde de carbone, qui alertent la personne en cas d'incidents, et envoient un signal afin de mobiliser les secours dans les meilleurs délais. Enfin, Cannes Autonomie Seniors propose un système d'automatisation de l'éclairage entre chambre et sanitaires, permettant de guider la personne

**En cas de besoin, l'abonné peut dialoguer avec le centre d'écoute et d'assistance grâce à ce terminal.**

dans ses déplacements. La nuit, le risque de chute sera ainsi fortement diminué.

**Porté autour du cou, accroché aux vêtements ou à la ceinture, ce boîtier d'alerte « intelligent » prévient automatiquement la centrale d'écoute en cas de chute.**

## À partir de 9,13 € par mois

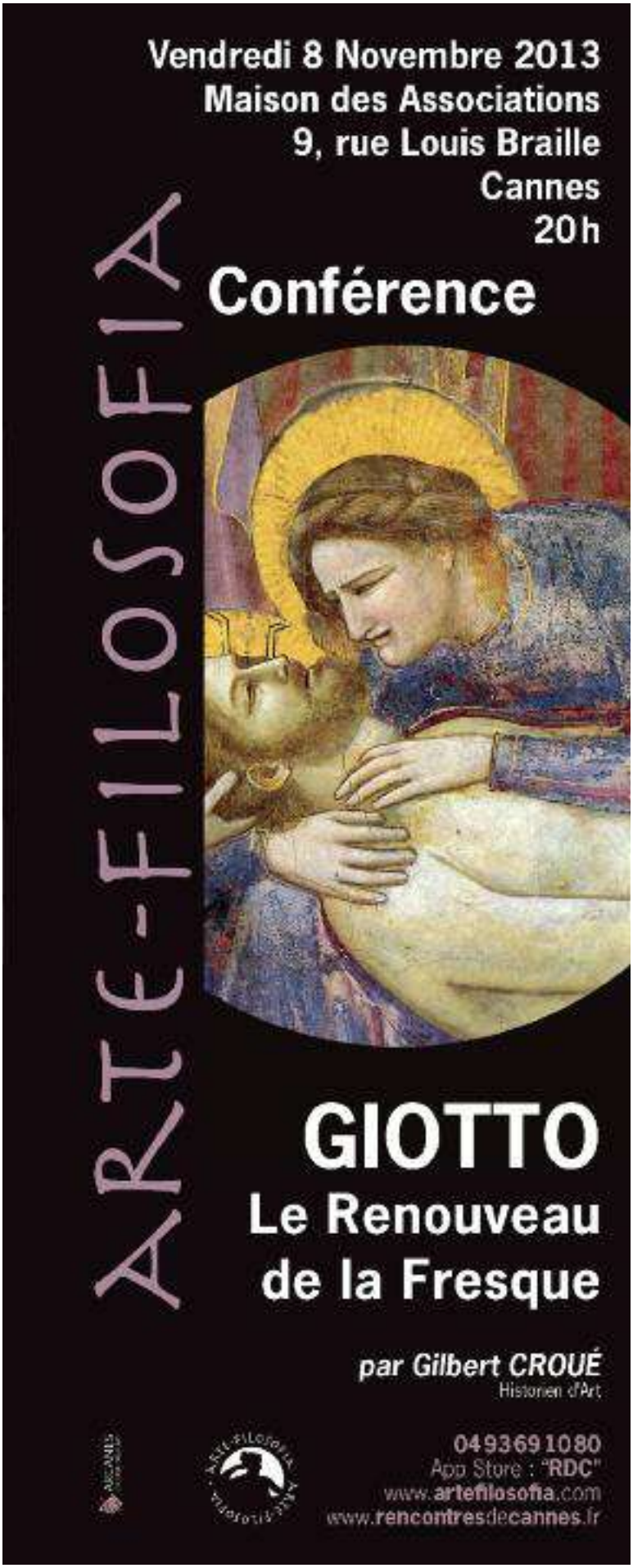
En fonction des ressources de chaque bénéficiaire, le CCAS prend en charge une partie de l'abonnement mensuel. Cette aide vise en priorité des personnes âgées de plus de 70 ans et/ou isolées, dont l'état de santé peut être préoccupant : personnes âgées atteintes de la maladie d'Alzheimer, personnes âgées vulnérables, sorties d'hospitalisations, etc. Le conseil général des Alpes-Maritimes propose aussi une allocation en fonction des revenus. À titre purement indicatif, au 1er octobre 2013, le coût de l'abonnement mensuel au service Cannes Autonomie Seniors était compris entre 9,13 € et 59,60 €. Le dispositif est ainsi accessible aux personnes les plus modestes qui pourront bénéficier de ce nouveau service innovant.

La domotique assure aux usagers des fonctions de confort, de sécurité et de communication. Solution à la sécurité renforcée, ce système permet aux personnes âgées dépendantes de mieux vivre (et pour la plupart, tout simplement de rester) chez elles. La qualité de vie des bénéficiaires est améliorée, tout comme celle des proches, rassurés et confortés dans l'idée que leurs parents sont veillés, et susceptibles d'être secourus à n'importe quel moment du jour comme de la nuit. Pour plus d'autonomie et de sécurité !

**« Une solution plus respectueuse de la personne »**

## Comment bénéficier du service Cannes autonomie Seniors

**Pour bénéficier de ce service, contactez la société Vitaris au 09 69 32 33 31**, ou par mail : aadc@vitaris.fr, ou le CLIC (Centre local d'information et de coordination gérontologique du CCAS de Cannes) au 0800 06 20 20. Vous recevrez ensuite la visite d'un ergothérapeute (spécialiste de l'habitat) qui déterminera la solution technique la plus adaptée pour favoriser l'autonomie à domicile. Les conseillers de Vitaris vous aideront enfin à constituer un dossier de demande pour établir une estimation précise du coût restant à votre charge, compte-tenu des participations financières du CCAS de Cannes et du conseil général.

Christophe Vinsentin et Nicolas Girardot travaillent sans relâche à écouter et aider les personnes dans le besoin.

L'unité de prévention et de soins médicaux dispense les soins de première nécessité aux personnes sans domicile stable.

Le camion se divise en deux parties consacrées aux soins médicaux ou dentaires.

## SAMU SOCIAL :

# Un camion médical pour dispenser les premiers soins

**Depuis sa mise en service en mai dernier, le nouveau camion du SAMU social de jour a donné les premiers soins médicaux et dentaires à une centaine de personnes en grande difficulté sociale. Exclusivement réservé aux patients sans domicile stable (SDS), ce cabinet médical et dentaire ambulant répond aux besoins de première nécessité.**

Après un an de travail, le camion médical du SAMU social de jour a enfin pu *voir le jour* en mai dernier. Divisé en deux parties, l'une réservée aux soins médicaux, l'autre réservée aux soins dentaires, ce cabinet ambulant accueille gratuitement les personnes sans domicile, tous les soirs sur les allées de la Liberté à Cannes de 18 h à 22 h, du lundi au vendredi. « *Les patients demandent tous des soins dentaires*, explique Christophe Vinsenti, directeur et fondateur du SAMU social. *L'hygiène dentaire est ce qu'il y a de plus important lorsqu'on dort dans la rue. Et pourtant, c'est souvent long d'avoir un rendez-vous dans le privé, il faut parfois quatre mois.* »
Pour pallier ce problème, une équipe de praticiens bénévoles composée de quatre dentistes et cinq médecins, dispense les soins de base. Parmi eux, de nombreux médecins du centre hospitalier de Cannes. Pas question pour autant de se substituer aux cabinets dentaires et médicaux privés : « *Certaines personnes trouvaient injuste que n'importe qui puisse aller se faire soigner les dents gratuitement. Je tiens à rappeler que nous faisons uniquement de la prévention. On traite les infections, les caries. En aucun cas, nous ne mettons d'appareils dentaires, de pivots ou de prothèses. Ces soins sont donnés seulement à des personnes en extrême difficulté bénéficiaires de l'Aide médicale de l'État (AME) ou ne possédant aucune couverture sociale. De plus, le camion n'a pas été financé par la Ville, mais par la Protection civile qui le met à disposition du SAMU social.* »

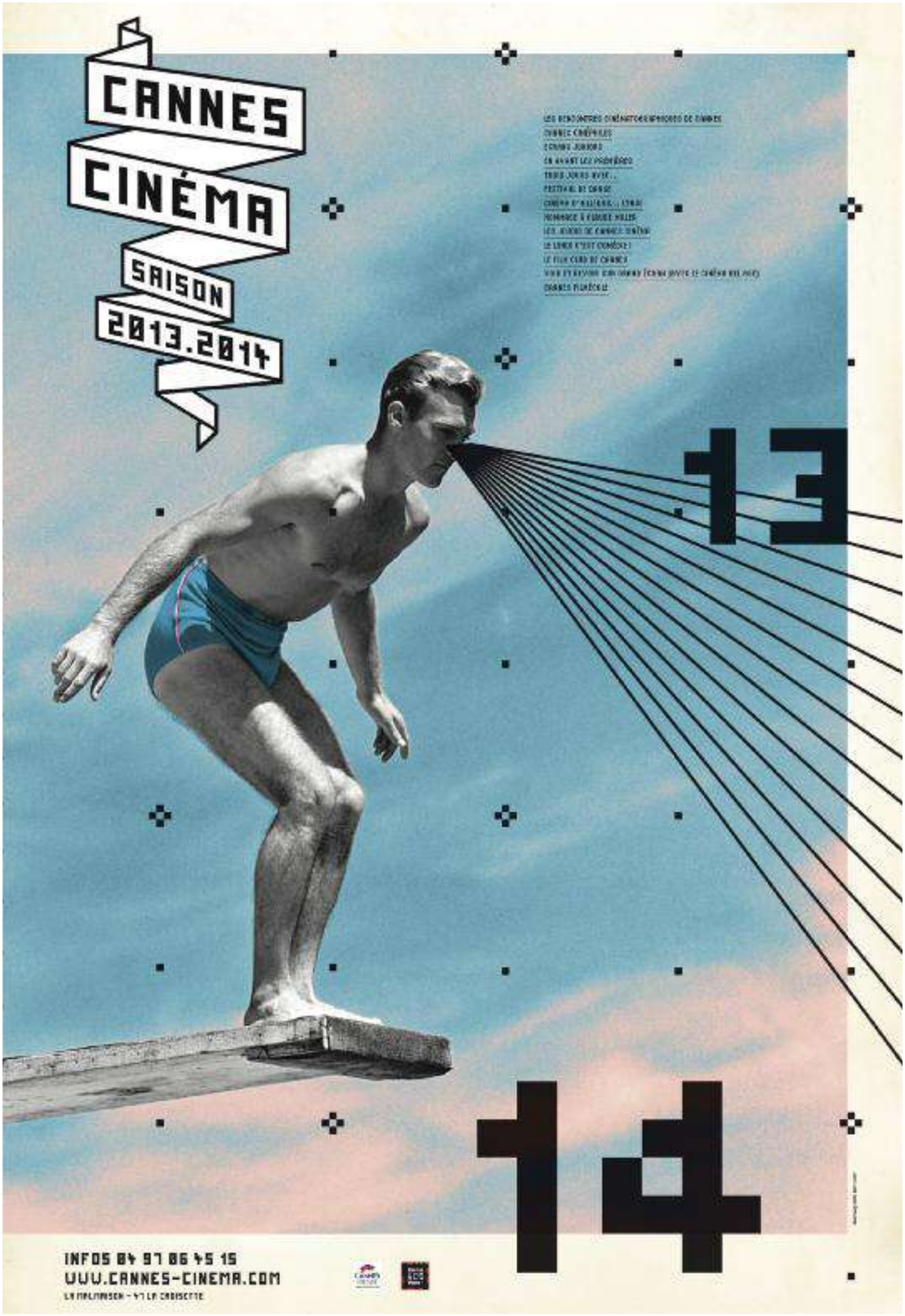
**« Nous voulons aider les gens qui en ont vraiment besoin »**

## Un rôle d'accompagnement essentiel

Si des soins plus importants sont nécessaires, les bénévoles redirigent le public vers les services compétents, font le lien avec les structures en place, et assurent le transport en cas de besoin. « *Les patients reçus ont souvent des problèmes de maux de tête ou de dos qui sont soignés sur place. Si leur état le nécessite, on les amène à l'hôpital. Aux urgences, une Permanence d'accès aux soins de santé (service PASS) les reçoit. Ils peuvent se changer, se doucher et voir un médecin.* » Les extractions dentaires sont faites au service stomatologie du centre hospitalier de Cannes. Grâce au prébilan réalisé par les bénévoles du SAMU social, les dentistes peuvent donner un rendez-vous et extraire la dent rapidement.
Le soir, vingt bénévoles du SAMU social de nuit prennent le relai et distribuent soupes, cafés, sacs de couchage, et réconfort... Depuis douze ans, les besoins ont augmenté régulièrement : « *Il y a douze ans, trente à quarante repas étaient distribués chaque soir. Aujourd'hui nous en distribuons entre 120 et 130. Parmi les exclus, il y a plusieurs catégories : travailleurs pauvres, jeunes (dont le nombre augmente en raison des problèmes familiaux), Roumains (souvent victimes de réseaux mafieux), clochards ou marginaux. Il faut qu'on puisse les différencier. Notre rôle est de faire attention que certains ne profitent pas du système. Nous voulons aider les gens qui en ont vraiment besoin. Il faut prendre garde à ne pas les ancrer dans la rue car, après, c'est très dur de s'en sortir. Parfois, il faut leur faire comprendre que la rue, ce n'est pas facile, surtout chez les jeunes qui n'ont pas de repères. Certains ont besoin d'une aide psychologique. Le don est profitable seulement s'il y a un suivi sur la personne.* »
Un dévouement total et une écoute personnalisée qui demandent à Christophe Vinsenti comme à tous les autres bénévoles de nombreuses heures de présence. « *Comme pour les médecins qui œuvrent bénévolement, c'est une passion. Si on me demande entre regarder un match de foot ou mettre en place un projet du camion médical, mon choix est vite fait !* » Tout comme Nicolas Girardot bénévole depuis cinq ans à la Protection civile et depuis deux ans au SAMU social de Cannes. « *C'est une passion qui prend beaucoup de temps. On a toujours besoin de nouveaux bénévoles pour nous donner un coup de main.* » Un message qui sans doute sera entendu par toutes les personnes les plus sensibles.

Le SAMU social sillonne la ville de Cannes afin d'apporter aux personnes sans-abri nourriture, boisson et réconfort.

SAMU social de Cannes,
56 avenue de la Roubine, La Bocca
Contact par le 115 appel d'urgence


CANNES
CINÉMA
SAISON
2013.2014
13
14
INFOS 04 97 06 45 15
WWW.CANNES-CINEMA.COM

**Du 23 au 25 novembre, le Salon du chocolat reprend ses quartiers au Palais des festivals et des congrès. Une seconde édition cannoise qui double sa surface d'exposition pour accueillir gourmets et gourmands dans les meilleures conditions de confort et de dégustation, avec toujours plus d'événements chocolatés orchestrés par des créateurs et chocolatiers de grand renom. À savourer sans modération.**

# Le chocolat DANS TOUS SES ÉTATS

Oubliez la traditionnelle tablette ou le petit carreau raisonnable : ce salon-là met le chocolat dans tous ses états, pour le plus grand plaisir des yeux comme des papilles. Sous la patte experte des grands maîtres chocolatiers, la gourmandise se transforme en œuvre d'art. « *La notoriété de Cannes, sa dimension internationale nous ont permis d'attirer des grands noms français de la pâtisserie/chocolaterie, ravis de présenter leur travail dans le cadre prestigieux du Palais des festivals et des congrès*, explique Boris Boyadjian, organisateur de la manifestation. *Je remercie d'ailleurs toute l'équipe du Palais, pour nous avoir permis d'organiser ce salon grand public qui se veut un peu à l'image de la ville : à la fois haut de gamme, de très grande qualité, et convivial, accessible à tous.* » Au programme de ces trois jours de réjouissances gustatives, olfactives et visuelles, toute une palette de rendez-vous savoureux pour mieux varier les plaisirs : des conférences, des ateliers par l'Institut gastronomie Riviera, un espace de démonstrations et dégustations animé par les grands chefs pâtissiers et chocolatiers, des expositions d'œuvres artistiques chocolatées et autres performances live, des shows musicaux dans l'espace Cacao show… Sans oublier l'un des temps forts de la manifestation : le défilé de modèles « couture » conçu autour du chocolat par de talentueux tandems créateurs/chocolatiers sur le thème *Le Cirque chic, le défilé choc*.

**Quand le chocolat se fait œuvre d'art.**

## Casting cinq étoiles

La qualité des produits présentés, celle des intervenants comme la diversité des rencontres a suscité une véritable efflervescence l'an dernier, attirant plus de 18 000 visiteurs : « *Au vu du succès fulgurant de la première édition, qui nous a même contraints à refuser du monde, nous avons cette année doublé la superficie du salon, qui passe à 5 000 m², avec presque deux fois plus d'exposants et de nouvelles animations, comme l'espace Chocoland, dédié aux enfants, ou l'espace photo, avec un concours de photographies culinaires* précise Boris Boyadjian. *Nous avons aussi élargi les allées, pour améliorer le confort de circulation de nos visiteurs.* » Fort de ce formidable plébiscite public, le salon revient avec la caution de véritables « stars » dans leur domaine, prêtes à mettre en commun leurs savoir-faire respectifs pour célébrer le chocolat dans sa plus noble expression : « *Nous avons un casting cinq étoiles : des grandes signatures parisiennes, comme Jérôme Chaucesse, chef pâtissier de l'hôtel Crillon, ou Céline Leroy, aux commandes de la pâtisserie de l'Apicius, doublement étoilée ; de grandes pointures locales, comme Christian Camprini, l'un des treize meilleurs ouvriers de France, installé à Opio, Jérôme de Oliveira, chef pâtissier de Intuitions by J. au Five Hotel et champion du monde de pâtisserie en 2009, Michaël Durieux, chef pâtissier du Majestic Barrière, Pascal Picasse, chef pâtissier du Park 45 au grand hôtel… Sans oublier des artisans chocolatiers de la ville reconnus et salués par le public comme par leurs pairs, comme Jean-Luc Pelé, ou la jeune Loélia Pissot.* » Toutes les créations présentées sont entièrement réalisées par des créateurs régionaux, qui livrent sur le salon de véritables performances, à l'instar de Fabrice Zuppo et de ses sculptures spectaculaires : « *Il y a dans la région des talents ahurissants*, s'enthousiame Boris Boyadjian. *Autre spécificité locale : tout le monde se connaît, il y a une ambiance formidable, que l'on est loin de retrouver dans certaines autres villes ! Tous sont ravis de travailler ensemble pour le salon ou de signer les desserts du Fouquet's Cannes, restaurant du Majestic Barrière partenaire de la manifestation, qui accueillera d'ailleurs également de nombreux événements dont une très belle exposition dans le hall de l'hôtel.* »

Rendez-vous donc à l'Espace Riviera du Palais des festivals et des congrès, à la rencontre de ces orfèvres du chocolat, dont la virtuosité n'a d'égale que l'esthétique de leurs œuvres éphémères. Pour se régaler du spectacle avec gourmandise, dévorer des yeux ces savoir-faire magistraux… Avant de succomber avec délice à la tentation.

**Salon du chocolat de Cannes**
**23 - 25 novembre - Espace Riviera**
**Palais des festivals et des congrès**
**Rens. et inscriptions ateliers :**
**www.salonduchocolat-cannes.com**

« Un salon grand public à l'image de la ville : à la fois haut de gamme et convivial »

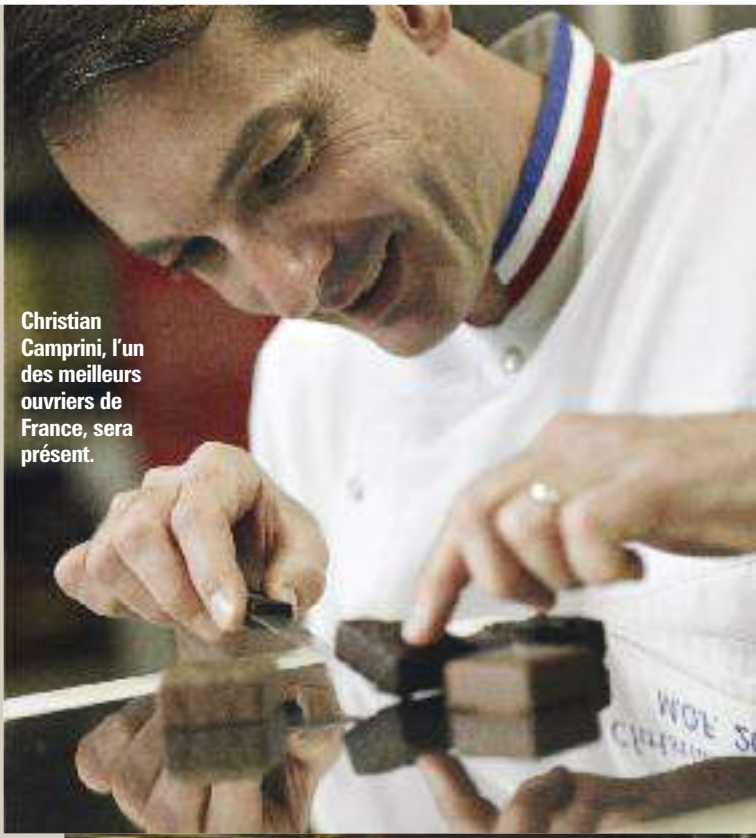
Le défilé de mode, un temps fort du salon où s'expriment les créativités.

## Le mondial du chocolat et du cacao

Créé en 1994 à Paris par Sylvie Douce et François Jeantet, le Salon du chocolat s'est décliné en plusieurs éditions à travers le monde jusqu'à former en près de vingt ans un véritable Mondial du chocolat et du cacao, réunissant 21 éditions internationales (et encore d'autres en développement), avec plus de 3 millions de visiteurs dans le monde. Avec près de 20 000 visiteurs attendus cette année, le rendez-vous cannois s'est rapidement imposé comme l'une des vitrines incontournables de la manifestation.

## Loélia Pissot « *Un challenge qui nous pousse à nous dépasser* »

La jeune chocolatière cannoise, à la tête de deux établissements 75 boulevard de la République et 5 rue Hélène Vagliano, est ravie d'avoir été sollicitée dès la première édition du Salon du chocolat : « *Les organisateurs m'ont contactée très tôt et j'ai trouvé l'idée fantastique ! J'ai notamment participé au défilé de mode et je renouvelle cette année l'expérience avec la même créatrice, Amandine Relier. C'est un vrai challenge qui nous pousse à nous dépasser. Et au niveau du public, on rencontre des gens de tous horizons, du gourmand intéressé par la fabrication du chocolat au professionnel chevronné en passant par le véritable amateur à la recherche de saveurs inédites !* »



Christian Camprini, l'un des meilleurs ouvriers de France, sera présent.

## Michaël Durieux « *L'échange est toujours porteur* »

Éminent chef pâtissier du Majestic Barrière, partenaire du Salon du chocolat, Michaël Durieux est sur tous les fronts gourmands : « *Nous proposons pour l'occasion un chariot de desserts « tout chocolat », élaborés par différents chefs. C'est très intéressant, l'échange est toujours porteur.* » Un plaisir d'échanger que Michaël Durieux retrouve sur le salon même : avec le public, comme avec les autres professionnels : « *J'aime faire de nouvelles rencontres, elles sont souvent très instructives.* » Côté créations, le chef compte sur ses fondamentaux, en surprenant avec sa touche d'originalité. Une recette infaillible, notamment pour le fameux défilé de mode, dans lequel il retrouvera ses partenaires de l'an dernier, Lilian Bonnefoi, chef pâtissier de l'hôtel Cap-Eden-Roc, et la créatrice Sandrine Belloti.

L'occasion pour le public d'assister à des démonstrations de savoir-faire exceptionnels.

Philippe Muller et Jean-Yves, deux as du micro.

Philippe Muller sur le terrain, à l'occasion des célébrations du centenaire du Lycée Carnot.

**Radio Azur n'est plus, vive Cannes Radio ! En reprenant sa dénomination originelle, la célèbre station cannoise renoue avec son identité tout en insufflant un vrai coup de jeunesse à sa programmation, avec un seul et unique mot d'ordre : la proximité ! Tous à vos postes !**

# CANNES RADIO : AU NOM DES CAN

18 h 30 dans les studios de l'avenue des Mimosas. Au micro, Philippe Muller, le « Monsieur info », de Cannes Radio, énonce de sa voix chaude et claire les temps forts du jour. Face à lui, Jean-Yves, est prêt à prendre le relais en mode animation. Ce gaillard costaud et plein d'humour régale les auditeurs de 16 h à 20 heures de ses idées sorties et autres infos people toujours assorties d'un bon mot. Il fait partie des nouvelles « recrues » régulières chargées d'insuffler une dynamique nouvelle et un ton décalé, à l'image de Morgan et Jackson, animateurs de la matinale (6 h - 9 h), flanqués de leur impayable Gaspard. Car avec la reprise de son nom d'origine, la station s'est offert une véritable cure de Jouvence, en ciblant clairement les 25-49 ans. Une véritable stratégie de conquête d'un public plus jeune pour augmenter encore le nombre d'auditeurs qui s'élève déjà à 17 000 par jour.

## Plus de punch, plus de proximité

Depuis septembre, le changement est radical. Au niveau de la programmation musicale d'abord « *plus fraîche, plus punchy, avec des hits actuels, des « gold » des années 90 et un peu de dance* », expliquait Catherine Martinez, directrice générale, lors du grand lancement du 16 septembre dernier. Et au niveau des différentes rubriques, déclinées autour d'un maître-mot : la proximité. Acteur clé de quelques-uns de ces nouveaux rendez-vous, Jean-Yves innove notamment avec deux émissions spéciales : *Humeur à la une* et *Les dessous de la French Riviera* : « Humeur à la une, *comme son nom l'indique, est un vrai billet d'humeur, diffusé quatre fois par jour*, précise l'animateur. *Je vais spontanément à la rencontre des gens. Nous préparons avec Philippe des sujets qui collent à l'actu et, sur le terrain, je joue la carte de l'improvisation, dans un esprit très « stand up », sur des thèmes qui font réagir, comme par exemple le film* La Vie d'Adèle. *Pour* Les dessous de la French Riviera, *diffusé le samedi entre 20 heures et 22 heures, je pars en investigation dans la nuit azuréenne, accompagné de Carolyn Paul, blogueuse* bien connue. Nous tentons d'investir les soirées privées, mais pas seulement : services des urgences, travailleurs nocturnes : nous allons à la rencontre du monde de la nuit et des gens insolites qui peuvent y graviter. Hier, nous avons suivi une Américaine présente à Cannes pendant le MIPCOM et choisie par Timbaland pour poser sa voix sur la V.O. d'un blockbuster.* »

L'équipe de Cannes Radio autour du PDG Agnain Martin : du fun et du professionnalisme.

La Flash Team de Cannes Radio a créé l'événement dans les rues cannoises.

## L'info locale : le terrain avant tout

Autre point fort « proximité » et non des moindres : l'information, dont la rédaction en chef est assurée par Philippe Muller. Véritable « figure » de Cannes Radio où il officiait déjà à l'époque associative de la station (voir encadré) entre 1990 et 2004, avant de revenir prendre les commandes de l'info en 2009, cet homme de terrain sillonne le bassin cannois micro à la main pour donner la parole aux acteurs clés de l'actualité, avec Cannes en fer de lance : « *Je ne peux pas imaginer construire un journal sans une information cannoise. Ça fait partie de l'ADN de la radio* », commente ce rédacteur en chef impliqué qui a toujours considéré les acteurs de l'information locale avec le plus grand des respects : « *Je fais ce métier parce que tous les jours, je sais que je vais rencontrer des gens qui vont me dire des choses intéressantes. J'ai autant de plaisir à interviewer un artiste ou un entrepreneur local qu'une célébrité. Mon but est d'intéresser les Cannois à leur commune, de les rendre participatifs. Nous avons la chance d'être dans une ville internationale, également riche d'une belle activité associative et culturelle. Il y a toujours un sujet à traiter !* » Avec un flash info dès 6 h 30 et toutes les demi-heures jusqu'à 9 heures, ainsi qu'à 12 h 30, 16 h, 17 h et 18 h 30 en semaine (8 h 30 et 12 h 30 le week-end), l'info trafic et les points météos, Philippe est sur tous les fronts, présentant également des émissions régulières toujours pour mettre à l'antenne les acteurs de la vie locale : « Entretoques, *diffusée le week-end, me conduit à la rencontre d'un chef azuréen qui nous donne un plat à réaliser chez soi*. L'invité Cannes Radio *est un déjeuner à la table de Bruno Oger, auquel nous convions une fois par mois les gens qui font l'actualité, les invitant à s'exprimer au cours du repas. Une autre émission*, Les rendez-vous du Majestic, *nous permet également de recevoir un invité dans le cadre prestigieux du Majestic Barrière.* »

**« Donner la parole aux acteurs clés de l'actualité »**

## Flash team

Pour bien marquer le lancement de la « nouvelle » Cannes Radio, les équipes marketing de la station ont mis au point toute une série d'opérations événementielles articulées autour du slogan « *100 % pour vous* » et déclinées autour de la thématique du festival : un festival de rencontres, de cadeaux, de musique, d'événements. Depuis le 16 septembre et jusqu'au 16 novembre, une « Flash Team », composée de ravissantes hôtesses et de l'animateur Jean-Yves, sillonne le bassin cannois à la rencontre des auditeurs avec à la clé de nombreux cadeaux à gagner, en « flashant » les QR codes imprimés sur les tee-shirts de l'équipe. Une équipe à laquelle le public a réservé un accueil très chaleureux : « *Les Cannois sont très heureux de retrouver « leur radio »,* souligne Philippe Muller. *Cannes radio bénéficie d'un très fort capital sympathie. Et nous allons tout faire pour entretenir et développer ce lien. Grâce à la proximité bien-sûr, mais aussi l'authenticité et la convivialité qui nous caractérisent.* »

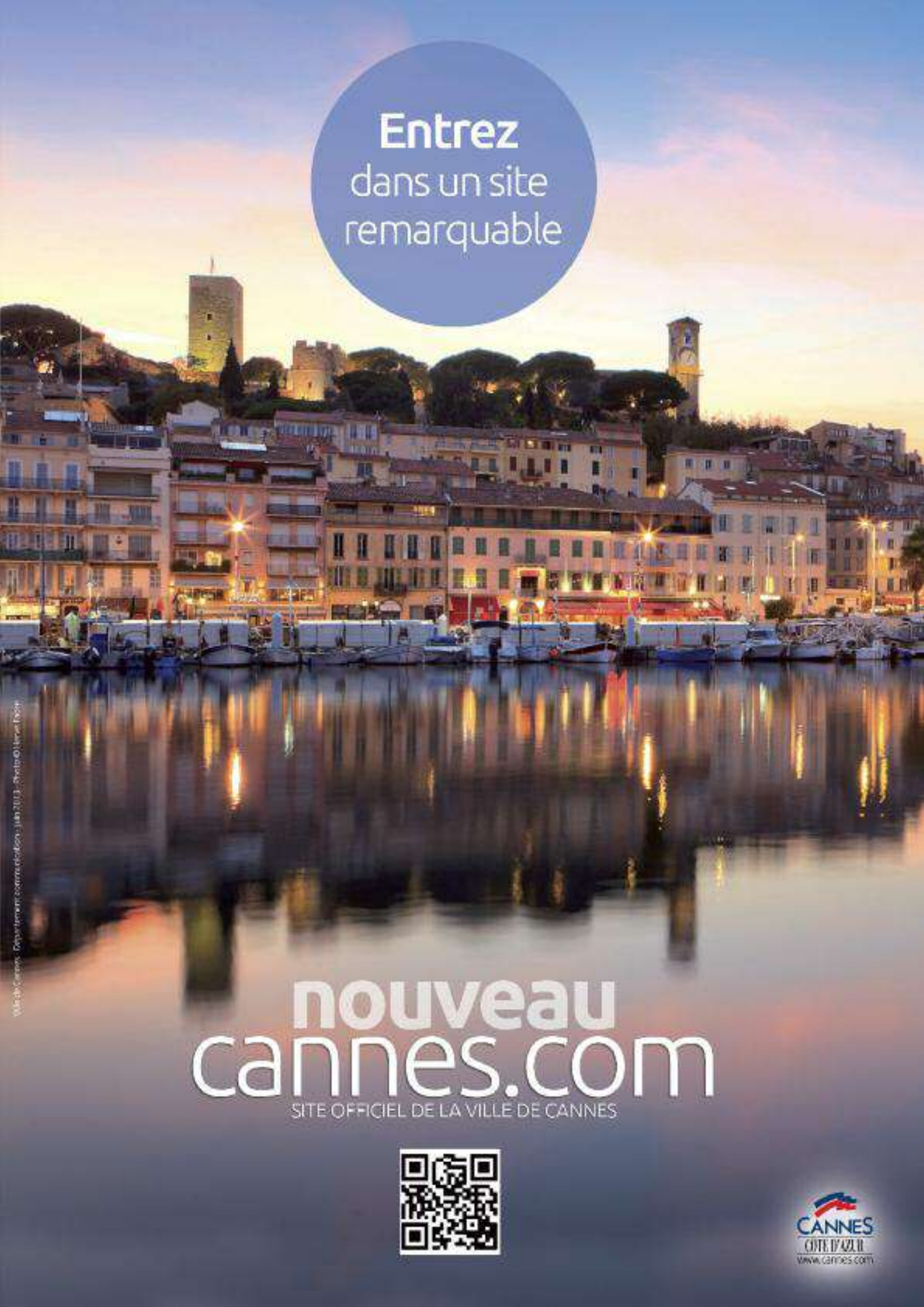
*www.buzdecannes.com

**NOIS !**

Cannes Radio sur 91,5 FM
www.cannesradio.com

## Cannes Radio : toute une histoire

Créée en 1982 par René Thévenet et Paul Pacini, Cannes Radio est à l'origine une radio associative, émanation municipale qui deviendra ensuite SARL avant d'être rachetée en 2004 par Agnain Martin, PDG du groupe Tertio, à la tête d'autres radios telles que Fun Radio ou RTL2 dans l'est de la France. En 2007, pour obtenir une fréquence niçoise, Cannes Radio devient Radio Azur. L'identité Cannes Radio reste malgré tout très ancrée dans l'esprit des auditeurs « *Il y avait de surcroît une confusion régulière entre Radio Azur et France Bleu Azur* » précise Agnain Martin. En 2013, avec l'accord de la municipalité propriétaire de la marque « Cannes », la station décide de faire coïncider un retour à sa dénomination originelle avec le rajeunissement de sa programmation. C'est le retour de Cannes Radio, plus cannoise que jamais !


Entrez
dans un site
remarquable
nouveau
cannes.com
SITE OFFICIEL DE LA VILLE DE CANNES
CANNES
CÔTE D'AZUR
www.cannes.com

# LA MARQUE « CANNES » : Protéger et mettre en valeur l'image de la ville

**Gérée par la SEMEC (société gestionnaire du Palais des festivals et des congrès) depuis son dépôt en 2002, la marque « Cannes » est devenue au fil des ans une valeur montante du patrimoine cannois. Parmi les moyens mis en place pour la valoriser et la défendre, un comité de marque a été créé en septembre dernier, piloté par des représentants institutionnels de la Ville et de la SEMEC.**

Depuis une vingtaine d'années, on assiste au développement de véritables « marques de territoire ». La mondialisation aidant, une concurrence entre pays, régions et villes s'est installée, dans tous les domaines : tourisme, implantation d'entreprises, attraction de talents professionnels, formation d'étudiants ou création de manifestations. La nécessité de mettre en valeur, mais aussi de protéger leur territoire et leur identité, s'est alors imposée aux collectivités.

À Cannes, ce processus a progressivement débuté à la fin des années 1990. Après le nom de domaine www.cannes.com et le logo de la Ville, la marque Cannes a été déposée en 2002 auprès de l'Institut national de la propriété industrielle (INPI), mais aussi en Europe et dans le reste du monde. La marque Cannes est donc gérée par la SEMEC, dans le cadre de son contrat de délégation de service public. Et si le nom « Cannes » appartient à la Ville et par extension à tous les Cannois, c'est à la SEMEC que revient la mission de la valoriser et de la développer dans l'intérêt général. Elle est donc en charge de l'approche marketing et du développement, et, quand c'est nécessaire, de la négociation et de la passation de contrats et de licences d'exploitation. Elle assure également une veille contre les usages abusifs de la marque à l'international.

## Valoriser et défendre le patrimoine cannois

Au niveau national cette veille est assurée par la Ville, qui a également en charge les dépôts et renouvellements de dépôts de la marque, ainsi que les démarches nécessaires à sa protection. Pour elle comme pour la SEMEC, le but est de mettre en place une véritable stratégie de valorisation et de défense de la marque Cannes. Cette stratégie a trois objectifs : renforcer l'assise juridique de la marque, lui permettre de devenir un véritable outil économique, et en faire élément à part entière de promotion d'une image dynamique et positive du territoire cannois. Afin de travailler efficacement et en cohésion, les deux instances se réunissent périodiquement en Comité de marque (voir encadré).

**« Contrôler une image de marque liée aux valeurs de Cannes »**

**Cannes représente une certaine image haut de gamme de la France.**

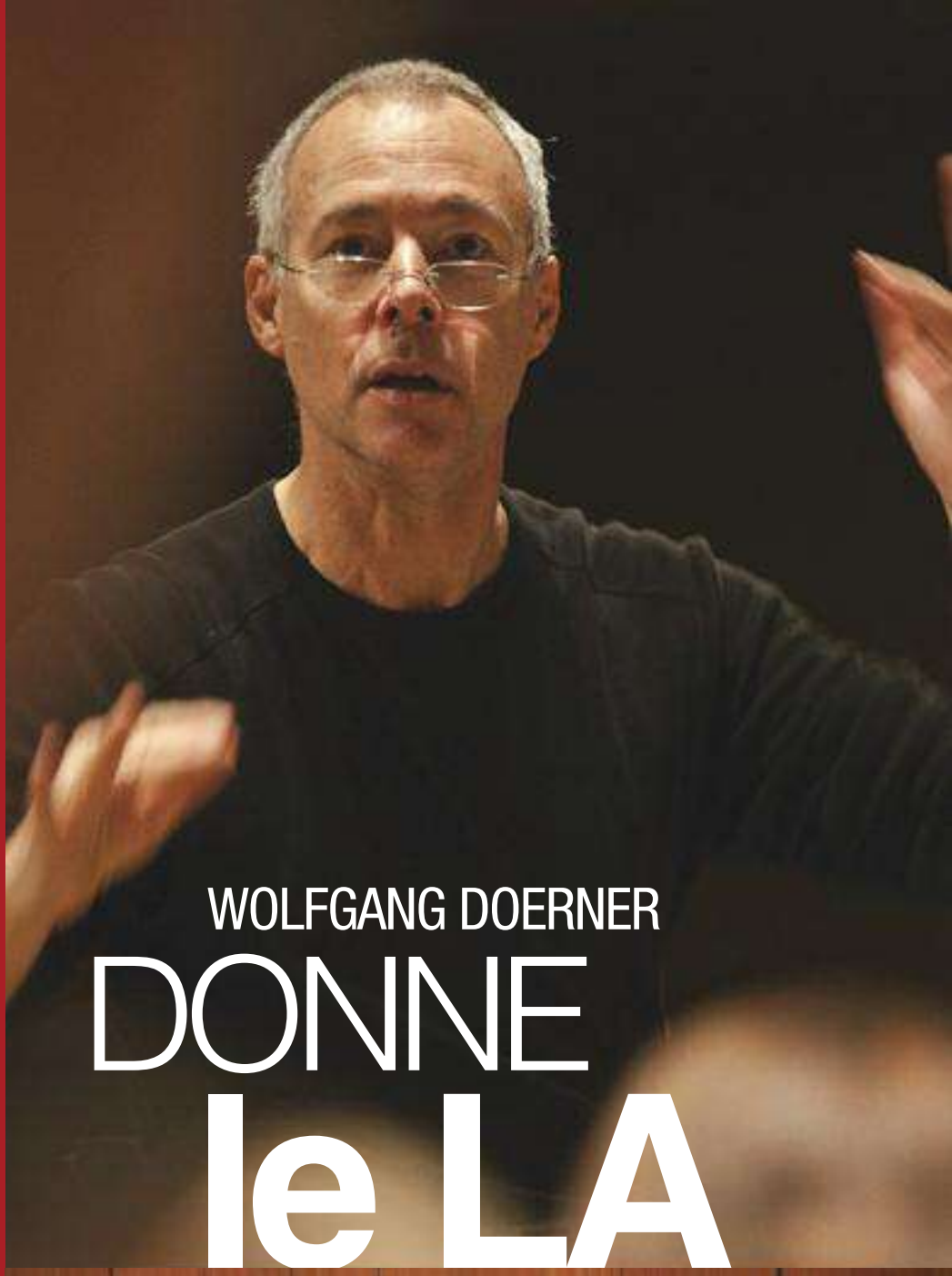
## Le comité de marque, un outil indispensable

Le comité de marque est composé de représentants de la Ville et de la SEMEC. Son rôle est de développer et gérer la marque Cannes au quotidien, et coordonner les actions entre les deux partenaires. Le comité s'assure notamment de contrôler que l'usage de la marque soit liée aux valeurs qu'elle représente. Le comité, réuni tous les deux mois, établit la stratégie générale et étudie au cas par cas les actions à mener, les autorisations à délivrer et les procédures de protection de marque et noms de domaine appartenant à la Ville à lancer. Cela consiste, dans un premier temps, à rationaliser les dépôts existants utilisant la marque Cannes, avant de mettre en œuvre de nouveaux projets et développer des partenariats. Le prochain comité de marque aura lieu le 5 décembre 2013. Pour formuler une demande : http://www.cannes.com/fr/mairie/espace-communication/comite-de-marque-cannes.html

Quoiqu'il arrive, la marque Cannes doit correspondre à une exigence de luxe en rapport avec la réputation dont bénéficie la ville. Cannes est connue dans le monde entier et

**Le Palais des festivals et des congrès, véritable fer de lance de la renommée internationale de Cannes.**

représente un attrait économique grâce à l'art de vivre à la Française qu'elle véhicule. Sa marque intègre donc forcément cette image positive haut de gamme. Le contrôle des produits et projets estampillés Cannes permet de valoriser et légitimer la marque d'un point de vue géographique, mais aussi de garantir la totale adéquation de son image avec l'usage qui en est fait par des tiers. Par la promotion de ce concept, Cannes entend bien se protéger et se développer.



## WOLFGANG DOERNER

# DONNE le LA

Après trente-huit ans de bons et loyaux services à sa tête, Philippe Bender vient de quitter l'Orchestre régional de Cannes-Provence-Alpes-Côte d'Azur. Ce n'était pas une mince affaire que de lui succéder. C'est le grand chef autrichien Wolfgang Doerner qui a été choisi. Un nom qui indique que l'ORCPACA possède de grandes ambitions pour le présent et l'avenir et pour faire fructifier l'héritage laissé par Philippe Bender.

© Orcpaca

**L'ORCPACA, un atout culturel pour Cannes.**

Affable et s'exprimant parfaitement en Français, Wolfgang Doerner nous reçoit aux Arlucs, dans l'immeuble dédié à l'ORCPACA, dans un bureau tout simple. Il faut dire qu'il a, à peine, eu le temps de s'installer puisque l'officialisation de sa nomination a cheminé longuement dans les méandres de l'administration. « *J'ai souhaité être candidat au poste parce que j'avais déjà dirigé l'orchestre en invité et que je connaissais sa valeur. En prendre la direction artistique était pour moi l'occasion de travailler collectivement à un projet musical d'envergure.* » Et le poste était plus que désiré puisque plus de cent soixante candidats se sont déclarés !

## Une aura exceptionnelle

Wolfgang Doerner s'est imposé sans coup férir car sa réputation internationale et sa carte de visite en faisaient un choix incontestable. Né à Vienne, où il étudiera la musique à l'université très réputée de la ville puis à la direction d'orchestre à la Hochschule für Musik, il remporte en 1984 le premier prix du 34e Festival de direction d'orchestre et commence une carrière internationale de chef d'orchestre. Il a notamment été directeur musical de l'Opéra de Lübeck (Allemagne) et assistant de Lorin Maazel (Orchestre national de France – Paris). Puis, il dirige régulièrement de nombreux orchestres en Allemagne, Autriche, France, Luxembourg, Italie, Suisse... tels que l'Orchestre national de France, l'Orchestre philharmonique de Radio France, l'Orchestre de Chambre de Paris, l'Accademia di Santa Cecilia de Rome, l'Orchestre national du Capitole de Toulouse, le Dresdner Philharmonie, l'Orchestre national de la Radio de Bucarest, etc.

**« Sa réputation internationale et sa carte de visite en faisaient un choix incontestable »**

Il dirige fréquemment des opéras à Vienne, Graz, Berlin et Paris, a participé à la création à Paris de *Welcome to the Voice* au théâtre du Châtelet (avec entre autres Sting, Elvis Costello, Sylvia Schwartz), et enregistre régulièrement pour la radio et la télévision : Radio France, RTL, WDR, SWR, SR... « *Pour moi, la musique n'a pas de frontière et travailler avec Sting ou Elvis Costello, ou comme le font d'autres orchestres avec les chansons des Beatles, ne peut être que bénéfique pour créer des passerelles et amener un nouveau public au classique, notamment les jeunes. L'une de mes missions sera d'ailleurs de faire œuvre de pédagogie et d'aller chercher les différents publics là où ils sont, des écoles aux maisons de retraite.* »

Wolfgang Doerner est régulièrement invité des festivals tels que *Prestige de la Musique* et le *Festival de musique sacrée* (Paris), le *Wiener Sommer* et *Carinthischer Sommer* (Autriche), le *Festival Kvarner* (Croatie)... Professeur de direction d'Orchestre à l'Université de musique de Graz depuis 1993, « *Je continue à y donner mes cours, je me partagerai entre là-bas et Cannes, car pour moi l'enseignement est essentiel* », explique celui qui dirige également plusieurs orchestres de jeunes et donne régulièrement des master-classes de direction au Festival *Micul Paris* (Bucarest), qu'il a cofondé en 2008. En 2011, il est à l'initiative du premier Concours international de direction de Bucarest, dont il assure les fonctions de Secrétaire général et de président du jury.

Outre son activité de chef d'orchestre, Wolfgang Doerner est Docteur en musicologie et consacre beaucoup de son temps à différentes recherches. « *C'est une facette de mon travail qui me passionne. Trouver des compositions inédites, les identifier, les faire jouer. Je me suis spécialisé dans l'œuvre de Joseph Lanner, un contemporain de Strauss père.* » Il a ainsi fondé la Société Joseph Lanner à Vienne qui répertorie les œuvres de ce compositeur, dont il est également éditeur. Sans oublier sa participation régulière au fameux Concert du Nouvel an à Vienne.

Ce n'est que la saison prochaine que Wolfgang Doerner imprimera totalement sa patte sur la saison et la programmation de l'ORCPACA : « *Vu les délais de nomination, c'est Philippe qui a conçu la saison 2013-2014. La suivante sera ma véritable première et j'y travaillerai avec les trente-sept musiciens de l'Orchestre, des gens talentueux que je vais avoir plaisir à découvrir humainement* ». La seule chose qui, en musique, ne se règle pas d'un coup… de baguette.

## L'au-revoir à Philippe Bender

**Le 29 septembre, un concert hommage d'au-revoir a été donné en l'honneur de Philippe Bender qui a reçu la Médaille d'or de la Ville de Cannes des mains de son député-maire. De nombreuses personnalités étaient présentes dont le premier-adjoint au maire, l'adjoint au maire délégué à la Culture et Anny Courtade, présidente de l'ORCPACA.**

© Orcpaca

# CIRCUS SUR SCÈNE : FACE À LA MER

**Si Calogero est bien entendu le nom le plus connu du groupe, c'est pourtant bel et bien une aventure collective qu'incarne Circus, cet opéra-rock joué le 1er novembre au Palais des festivals et des congrès. L'histoire extraordinaire d'un funambule et d'un magicien qui vont tenter de monter « *le plus grand numéro du monde* »… Entre Beatles, Who ou Jacques Demy, une pop colorée qu'ils joueront… face à la mer.**

© Lisa Roze

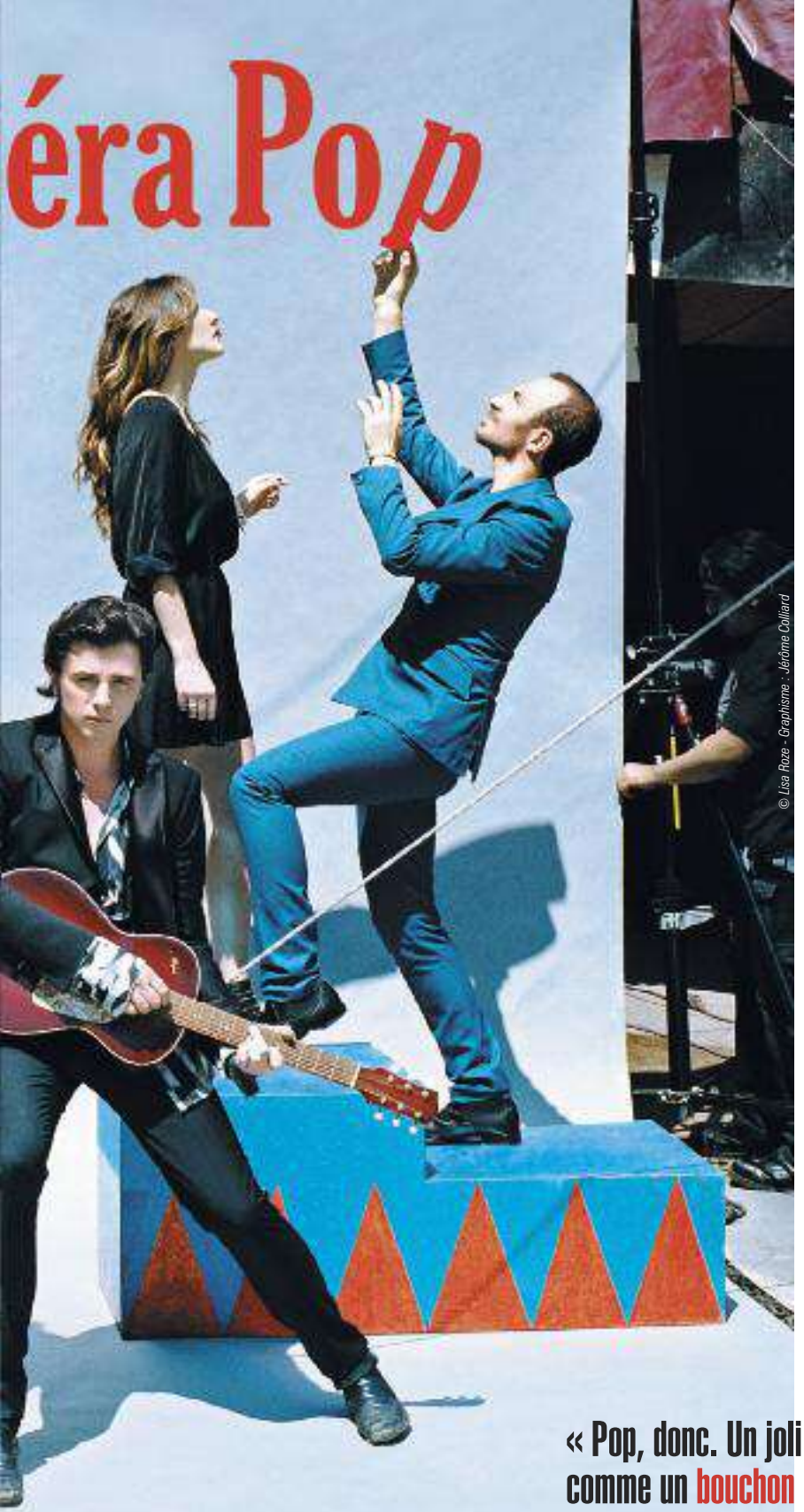
**Calogero est la tête d'affiche de cette aventure collective.**

Il était une fois trois amis chanteurs, Calogero, Stanislas et Philippe Umanski qui décidèrent un jour de mettre leurs talents de musiciens, auteurs-compositeurs en commun pour créer un groupe, *Circus*. Avec pour idée de base de proposer un concept-album qui rappelle les grandes heures du genre entre *Sergent's Pepper* et *The Wall*. Puis au-delà est venue la tentation de faire de l'album un opéra rock scénique avec des chansons pop interprétées en live et en narration originale parlée et chantée par le groupe *Circus* lui-même. On y retrouve toutes les chansons de l'album (ainsi que des inédites) qui forment la trame d'une histoire illustrée par une mise en lumière et en images poétiques. Le spectacle est désormais en tournée. Tournée fort prenante qui empêchât, malheureusement, l'équipe de répondre à nos questions.

## Deux atouts féminins

Inutile de présenter longtemps Calogero qui fait partie des chanteurs français les plus populaires depuis une dizaine d'années avec des tubes comme *En apesanteur, Face à la mer* ou *Si seulement je pouvais lui manquer*. Autre chanteur du groupe : Stanislas. Il se consacre très jeune à la musique. Dès l'âge de 12 ans, il monte sur la scène du Palais Garnier pour chanter *Macbeth* (Verdi) et *La Tosca* (Puccini) en compagnie des plus grands ténors du moment. En 2000, Stanislas forme avec Gioacchino (frère de Calogero) le groupe Pure Orchestra et signe chez Atletico Records, le label de Pascal Obispo (distribué par Universal Music). Leur premier single *U&I* paraît en 2001 et l'album *Singing' dog* sort en février 2002. En 2004, il commence l'écriture de son album solo et entame une nouvelle collaboration avec son frère

# éra Pop


© Lisa Roze - Graphisme : Jérôme Colliard

**« Pop, donc. Un joli bruit, comme un bouchon qui saute »**

Thibaud. Cela les mène à l'enregistrement de l'album de Thibaud, intitulé *Les Pas perdus* puis à celui de *L'Équilibre instable* sorti fin 2007.
Le troisième larron, Philippe Uminski, passe la plus grande partie de son enfance dans le Lot-et-Garonne, où il découvre son amour pour les Beatles et le rock en général. Au-delà de sa carrière personnelle, Philippe Uminski est connu pour ses nombreuses collaborations en tant qu'arrangeur, réalisateur, ou parfois même musicien sur les albums d'autres artistes.
Il a signé ses premières réalisations pour Leopold, ou Dave sur son album Doux Tam-Tam. Ces premiers essais lui ouvrirent la porte de collaborations diversifiées, en tant que réalisateur avec La Grande Sophie, ou Calogero, musicien pour Mareva Galanter, et divers travaux avec Archive (remix du single *Get Out*), DJ Zebra, Axel Bauer ou encore Mass Hysteria. Il a arrangé et réalisé l'album *Fou, peut-être* de Julien Clerc, ainsi que l'album *Ça ne finira jamais* pour Johnny Hallyday. Il a été directeur d'orchestre de la gigantesque tournée d'adieux (?) de Johnny, *Tour 66*. Il est le réalisateur des albums de Calogero depuis *3* et *Face à la mer*.
Mais la troupe n'aurait pas été complète si les trois amis n'avaient pas eu le coup de foudre professionnel pour deux jeunes artistes féminines, Karen Brunon et Elsa Fourlon. Cette dernière est une musicienne de formation classique. Elle joue de nombreux instruments, tels que la guitare, le violoncelle, la harpe et a accompagné Vanessa Paradis et Laurent Voulzy. Karen Brunon, violoniste de formation, lauréate de nombreux prix internationaux a notamment joué sur scène à New-York aux côtés de Michel Legrand. Puis travaillé avec Keren Ann et Benjamin Biolay, et également composé des arrangements à corde pour Etienne Daho.
*Circus, l'Opéra Pop* raconte l'histoire de deux amis saltimbanques Dedo le funambule (Calogero) et Vlad le magicien (Stanislas) qui sont invités à Rome par Victor Monte (Philippe Uminski) pour participer au Concours du Meilleur Numéro du Monde. Avec leur troupe et Rosa la violoniste (Karen Brunon), les deux hommes vont tenter de dévoiler au monde un numéro secret transmis de génération en génération. L'arrivée inattendue d'une inconnue (Elsa Fourlon) va bouleverser la donne… Une histoire de famille et de transmission, de secret et d'amitié, mais aussi d'amour et de trahison dans l'univers bariolé et fascinant du cirque et dans les méandres de Rome, la ville éternelle.
« *À écouter Circus, on pense à des coins du feu forains, mais surtout aux chorales des Beach Boys, aux bandes originales signées Michel Legrand ou Burt Bacharach, aux opéras des Who, aux fanfares des Beatles et même à la synth pop du début des années 80. Toutes références assumées, toutes (ir) révérences envers les tables de la loi pop exécutées avec l'audace d'une toupie folle.*
*Pop, donc. Un joli bruit, comme un bouchon qui saute pour que se mettent à couler des fontaines mélodiques, comme une promesse de bulles harmoniques éclatant aux oreilles de ceux qui voudront bien écouter*. » Tel est le credo du groupe qui viendra faire un tour de Circus à Cannes. Let it be.

**›** *Circus, l'opéra pop*, vendredi 1er novembre, 20 h 30, Palais des festivals et des congrès. Rens. 04 92 99 84 00

2014

# S'INSCRIRE SUR LES LISTES ÉLECTORALES

## Comment s'inscrire

**• Par Internet**

Vous pouvez faire votre demande par Internet à l'adresse **mon.service-public.fr**

**• En mairie de Cannes**

Rendez-vous au **guichet des affaires électorales** (rez-de-chaussée de l'hôtel de ville), du **lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30** et de **8 h 30 à 12 h le samedi**.

**• Par courrier**

En adressant le formulaire **CERFA** (n° 12669, 12670 ou 12671) rempli, téléchargeable sur **www.cannes.com** avec photocopie de votre pièce d'identité et d'un justificatif de domicile à : **Hôtel de ville, 1 place Bernard Cornut-Gentille - CS 30140 - 06414 CEDEX CANNES.**

**• Votre ambassade**

Pour les **Français à l'étranger,** se rendre à l'ambassade ou au poste consulaire

## Pièces à fournir

**1. Formulaire** de demande rempli

**2. Carte d'identité** ou **passeport** ou décret de naturalisation (en cours de validité) **+ prévoir une photocopie**

**3. Justificatif de domicile** à votre nom, de moins de 3 mois (facture d'électricité, d'eau, taxe d'habitation, impôts sur le revenu) **+ prévoir une photocopie**

**PIÈCES SUPPLÉMENTAIRES POUR LES CAS SUIVANTS**

- **Femme mariée :** livret de famille
- **Personnes domiciliées chez leurs parents :** justificatif de domicile des parents de moins de 3 mois (facture d'électricité, d'eau, taxe d'habitation, impôts sur le revenu).
- **Attestation sur l'honneur des parents**

## À savoir

**Date limite le 31 décembre 2013** (pour une prise d'effet au 1er mars 2014).

Les jeunes de 18 ans sont **inscrits d'office** (entre le 1er mars et le 28 (ou 29) février de l'année suivante) si leurs parents les ont déclarés en mairie à leurs 16 ans. Dans le cas contraire, ils doivent aller s'inscrire.

**Inscription l'année de l'élection**

- Jeune ayant atteint l'âge de 18 ans entre le 1er mars et la veille du jour de l'élection.
- Personnes qui après le 1er janvier ont emménagé pour un motif professionnel, fonctionnaire à la retraite, militaire retournant à la vie civile, personne qui acquiert la nationalité française, recouvre l'exercice du droit de vote.

# GRAND BLEU ensoleille votre hiver

**Rien de tel qu'un petit plongeon dans une piscine découverte chauffée pour se revigorer et préparer son corps aux rigueurs hivernales ! Au centre aquatique Grand Bleu, à La Bocca, toutes les conditions de confort sont réunies pour nager en plein air dans une ambiance saine et sereine, loin du bruit et des odeurs chlorées des bassins couverts, ou profiter de l'une des multiples activités proposées. À vos maillots !**

Larges plages horaires d'ouverture au public – qui autorisent les sensations délicieuses de la natation noturne en plein air sous l'éclairage tamisé des bassins – tarifs étudiés et diversifiés, vestiaires confortables, et puis surtout – confort appréciable à l'approche du froid hivernal – accès aux bassins protégé par la galerie-solarium et température de l'eau de 28°C : Grand Bleu est une véritable invitation à faire fi de l'hiver pour prolonger, seul ou en famille, les plaisirs de la natation.

## Le nageur est roi

Dans les deux bassins du centre aquatique – 50 mètres, dix lignes d'eau, et 25 mètres, cinq lignes d'eau – le nageur est roi : des lignes de nage sont installées en permanence, du matériel, comme des planches et des pull-boys, est prêté aux baigneurs, un coaching est assuré par les maîtres-nageurs sauveteurs, ainsi que des cours d'apprentissage et de perfectionnement (voir encadré), et des chronomètres d'entraînement sont disponibles. Et parce que tout effort mérite réconfort, les jets massant dans le bassin de 25 mètres et les bains de soleil, bien au chaud à l'abri du solarium, sont à la disposition du public pour une relaxation optimale. Hiver ? Vous avez dit hiver ?

Centre aquatique Grand Bleu
Avenue Pierre Poési (entrée côté rue Amador Lopez) Rens. 04 89 82 22 30 et www.cannes.com

**« La température des bassins est de 28 degrés »**

### Horaires jusqu'au 30 avril 2014 :

- Lundi, mercredi, vendredi : 11 h - 19 h
- Mardi, jeudi : 11 h - 21 h
- Samedi, dimanche : 11 h - 17 h
- Le centre nautique Grand Bleu est ouvert les jours fériés, sauf les 25/12 et 1/01.

### De nombreuses animations pour le grand public*

**Pour les familles comme pour les nageurs individuels, pour progresser, se soulager, se détendre ou tout simplement s'amuser, découvrez toute la palette d'animations proposée au centre aquatique Grand Bleu.**

**Coaching Natation :**
Un maître-nageur sauveteur est à la disposition des personnes qui souhaitent progresser techniquement et diversifier leurs séances d'entraînement (animation gratuite).

**Le week-end, nagez en famille :**
Jeux et parcours aquatique pour les enfants dans le bassin de 25 mètres (animations gratuites).

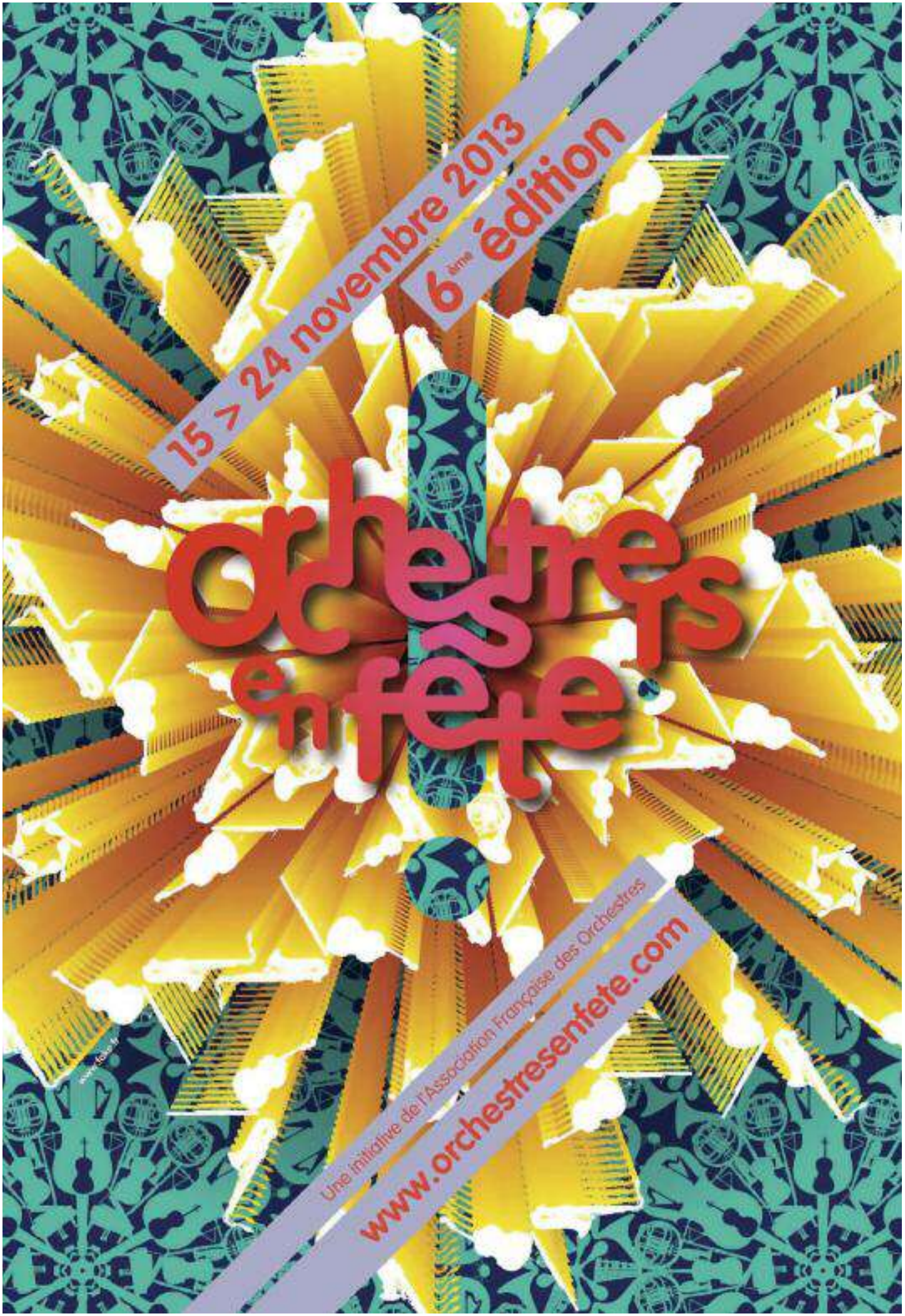
**Apprentissage adulte :**
Cours n°1 : prenez confiance en vous et perdez vos appréhensions vis-à-vis de l'eau. Cours n°2 : apprentissage technique (cours en petit groupe, quatre personnes maximum. Tarifs à l'accueil).

**Perfectionnement adulte :**
Améliorez votre technique en crawl, en dos, en brasse (cours en groupe, huit personnes maximum, tarifs à l'accueil).

**H2dOs :**
Pratiquez la natation pour ne plus souffrir du dos (cours en groupe, huit personnes maximum, tarifs à l'accueil, certificat médical de non contre-indication obligatoire).

**Préparation examens/ perfectionnement adulte :**
Perfectionnez-vous pour réussir l'épreuve de natation d'un concours ou d'un examen ; améliorez votre technique en crawl, en dos, en brasse (cour en groupe ; huit personnes maximum, tarifs à l'accueil). Leçons individuelles : tous niveaux.

*Renseignements et tarifs à l'accueil, sous réserve de modifications. Tarifs préférentiels pour les Cannois.


15 > 24 novembre 2013
6ème édition
orchestres en fête
Une initiative de l'Association Française des Orchestres
www.orchestresenfete.com

## *MIEUX CHEZ MOI* :

# Une aide écologique et économique pour tous les Cannois

**Un peu plus de trois ans après avoir été lancée à La Bocca, l'initiative *Mieux chez moi* s'étend à l'ensemble du territoire cannois. Grâce à cette OPATB (Opération programmée d'amélioration thermique et acoustique des bâtiments) initiée par la Ville de Cannes, les propriétaires, particuliers ou commerçants, bénéficient d'aides financières pour la réhabilitation de leurs biens immobiliers.**

Au cœur des débats politiques et sociétaux depuis de nombreuses années, le développement durable est une priorité municipale, concrétisée au travers du plan d'actions Cannes21 dans lequel s'inscrit *Mieux chez moi*. Avec cette opération, pilotée par la direction du logement et de l'habitat de la Ville de Cannes, la Ville cherche à améliorer l'isolation thermique, mais aussi acoustique, des bâtiments implantés sur son territoire. Et la mise en place de cette OPATB est une première !* Cannes est en effet une pionnière en la matière dans le département des Alpes-Maritimes, mais également dans la région Provence-Alpes-Côte d'Azur. Sur le territoire français, quinze autres collectivités ont opté pour ce dispositif écologique et économique. Le but est de réduire la consommation d'énergie et donc de donner l'occasion aux Cannois de baisser leur facture énergétique, mais également de réduire les émissions de gaz à effet de serre et l'impact du bruit extérieur. Mais pour se mettre aux normes vertes, il faut bien souvent réaliser des aménagements. Et ces travaux d'amélioration énergétique ont un coût. C'est pourquoi avec cette initiative, la municipalité propose depuis avril 2010 des aides financières aux propriétaires (bailleurs ou occupants) et aux commerçants de La Bocca. Les actions subventionables concernent toutes les énergies renouvelables, ou les travaux liés à des économies d'énergie. Citons par exemple l'isolation extérieure, le changement des menuiseries, l'installation d'une chaudière performante, la régulation du chauffage, l'installation d'un chauffe-eau solaire, etc. Ces subventions varient en fonction du type de travaux. Pour le logement d'un particulier, les aides seront comprises entre 35 et 80 %, tandis que pour un commerce, elles pourront aller jusqu'à 50 %. Ces aides sont attribuées sous réserve d'éligibilité et d'acceptation du dossier par la municipalité, l'État, l'ANAH (Agence nationale de l'habitat), l'ADEME (Agence de l'environnement et de la maîtrise de l'énergie) et le conseil régional Provence-Alpes-Côte d'Azur.

**« Vos travaux d'amélioration énergétique financés jusqu'à 80 % »**

## Un périmètre d'action étendu

Désormais, tous les Cannois vont être concernés par le dispositif qui sera opérationnel à partir de début décembre. Un avenant à la convention de l'opération *Mieux chez moi* a en effet été signé afin d'étendre son périmètre d'action. Jusqu'à mars 2015, c'est donc l'ensemble du territoire cannois qui bénéficiera de cette opération programmée d'amélioration de l'habitat. Jusqu'ici, 90 dossiers ont été traités pour le seul secteur de La Bocca. Parmi eux, trente foyers ont obtenu les aides, leurs travaux étant terminés. Quelques jours avant le bouclage de notre magazine, une dizaine de nouveaux dossiers de propriétaires étaient déjà prêts à être étudiés par la direction du logement et de l'habitat. En attendant les nouvelles demandes, qui devraient affluer de tous les quartiers. Pour faire rimer écologie et économies.

*C'est la 1re et la seule de la Région PACA.

**Direction du logement et de l'habitat de la Ville de Cannes. 6 rue Forville, Cannes. Rens. 04 89 82 20 40. www.mieuxchezmoi.cannes.com Dispositif opérationnel à partir de début décembre.**

## Les permanences *Mieux chez moi*

Pour vous accompagner dans vos démarches, ou répondre à toutes vos questions sur le dispositif *Mieux chez moi* et les améliorations énergétiques réalisables, des permanences hebdomadaires ont été mises en place. Elles sont gérées par la direction du logement et de l'habitat de la Ville de Cannes, à la mairie annexe de La Bocca (La Licorne, 1er étage, 23 avenue Francis Tonner). Des personnes seront présentes pour vous assister, vous conseiller et vous aider à constituer vos dossiers et demandes de subventions. Les horaires sont les suivants : les lundi et mardi de 9 h à 12 h, et de 14 h à 17 h 30 ; le jeudi de 9 h à 12 h ; le vendredi de 9 h à 12 h, et de 14 h à 17 h 30 une fois tous les quinze jours. Il est important de noter que les travaux ne doivent pas commencer sans l'obtention de l'accord préalable des financeurs sollicités.

Classe de 5e en 1902 : Roland Garros est assis au premier rang, le troisième à partir de la gauche.

L'exposition cannoise : l'hommage au pilote.

# Guéri à Stan'Cannes, Garros dev

**En septembre et octobre dernier, Cannes accueillait une exposition sur Roland Garros organisée dans le cadre de l'année mondiale Roland Garros 2013 et du centenaire de la première traversée aérienne de la Méditerranée le 23 septembre 1913 (voir page 8). Philippe Jung, historien et président du comité de programme de l'événement, retrace pour Cannes Soleil l'histoire de cet immense pilote sauvé dans sa jeunesse grâce à des soins prodigués à Cannes.**

## Une guérison miraculeuse à Cannes

Né à St Denis de La Réunion le 6 octobre 1888, Roland dû partir, seul, en avril 1900 au Lycée Stanislas de Paris, pour ses études secondaires. Atteint d'une broncho-pneumonie, condamné par la faculté, Roland fut dès lors envoyé dans le sud-est, comme cela commençait à se pratiquer à l'époque. C'est donc à l'annexe cannoise de Stanislas, au début de 1901, où il fut sauvé. Excellent élève, il rattrapa son retard en réussissant 5e et 4e durant l'année scolaire 1901/1902, avec inscription au Tableau d'honneur, et Prix de piano. Sans le savoir, le jeune Roland ouvrait ainsi une étonnante et méconnue saga aéronautique cannoise, passée à la trappe de l'Histoire, mais progressivement redécouverte par des recherches de fond. Il poursuivit en 1902/1905 sa scolarité au Lycée de Nice (aujourd'hui Lycée Massena), où il commença le sport, cyclisme sur piste et football : Il obtint son bac philo à Janson de Sailly en 1906, année où il fut champion interscolaire en cyclisme. Admis à HEC, il s'y lia d'amitié avec Emile Lesieur, avec lequel il pratiqua au Stade Français rugby et athlétisme. Diplômé, il fut embauché en septembre aux Automobiles Grégoire. Il créa dès février 1909 « Garros Automobiles » près de l'Arc de Triomphe. Modifiant des baquets Grégoire, Il connut rapidement le succès. En vacances dans la région, il assista à Reims au premier meeting international d'aviation en septembre 1909. Au même moment, avait débuté au Grand Palais l'exposition de Locomotion Aérienne : il y acheta pour 7 500 francs une *Demoiselle* de Santos-Dumont, qui lui fut livrée en mai 1910, après qu'il soit repassé à Cannes.

## Pilote surdoué

Il participa à partir du 13 juillet 1910 au meeting de Cholet, avant même d'obtenir son brevet de pilote, qu'il passa en fait sur place. Quelques jours plus tard à Rennes, pour calmer le public, il fut le seul à se mettre en piste, dans la tempête : projeté sur le dos, il parvint à se rétablir, probablement le premier au monde. Début septembre il traversa la Rance, encore par mauvais temps, récoltant au passage quelques 11 000 francs. Fin octobre, il fut embauché au meeting de New York, avec à peine une demi-douzaine d'heures de vol ! Quelques jours plus tard l'Américain John Moisant créa l'extraordinaire cirque aérien ambulant *Moisant International Aviators*, avec notamment Garros. Partis en train de Richmond le 20 novembre, les Blériot XI et *Demoiselle* s'exhibèrent à Chattannooga, Memphis, Tupelo, New Orleans, Dallas, Fort Worth, Oklahoma City (où Garros vola à la boussole dans le brouillard), Waco, Temple, Houston, San Antonio.

## La première utilisation militaire de l'avion

Du 7 au 10 février 1911, il participa sur Blériot XI à l'observation des insurgés mexicains, lors de l'escale d'El Paso. Pour la première fois, l'avion avait été utilisé à des fins militaires. Puis ce fut le Mexique à Monterrey, Mexico, et même La Havane à Cuba. À peine rentré, Roland participa fin mai au Paris-Rome : deuxième à l'étape de Nice, puis en tête à Pise, il fut lâché par son moteur, mais termina quand même deuxième. Deux semaines plus tard, il participa au *2e Circuit Européen*, avec 13 étapes, où il finit second sur 41 concurrents.

## Records d'altitude et à l'origine de l'armée de l'air brésilienne

Le 4 septembre 1911 il pulvérisa à Cancale le record d'altitude avec un Blériot XI modifié, le portant de 3 190 à 3 950 m. Son record battu, il se remit aussitôt en selle à Houlgate le 5 septembre 1912, montant à 4 960 m. Il avait entretemps volé en Amérique du Sud. Il fut ainsi le premier à survoler la Baie de Rio, puis à voyager au Brésil, empochant d'énormes gains de 110 000 francs. En février 1912, il initia des officiers, dont Ricardo Kirk, le créateur de la *Força Aérea Brasileira*. Puis ce fut en mars l'Argentine.

## Le champion des champions

Avec son énorme expérience, il écrasa la concurrence en juin 1912 sur le *Circuit d'Anjou* (34 avions), devenant dès lors pour la presse le

L'appareil de la traversée exposé à Paris.

Roland Garros, « *Le jeune homme qui a traversé la mer* » (Jean Cocteau).

# ient l'un des plus grands pilotes

*Champion des Champions*. Legagneux, sur le nouveau Morane-Saulnier H, porta le record d'altitude à 5 450 m. Cet avion marquait la fin de la suprématie du Blériot XI, dont Garros eut un total de treize exemplaires (outre six *Demoiselle*)… Il acheta à Legagneux son avion, et signa avec Morane-Saulnier un contrat lui assurant un fixe de 500 francs-or par avion MS vendu, à condition de réaliser deux performances équivalentes à un record d'altitude. Avec l'hiver, Garros se rendit à Tunis : pour la troisième fois, il fit tomber le record, avec 5 610 m le 11 décembre.

## Le premier vol intercontinental

Le 18 décembre 1912 à 8 h 07, Roland quitta Tunis à bord de son MS H. À 10 h 30, il toucha terre à Marsala en Sicile, au terme d'un vol historique, dont 228 km sur les flots, deux continents pour la première fois reliés. Devenu « le meilleur pilote du monde », il rejoignit ensuite Naples puis Rome. De retour à Nice début 1913, il se prépara à la première *Coupe Schneider* de vitesse à Monaco. Il modifia à cette fin un MS G avec des flotteurs à Fréjus, et se lâcha tout seul sur hydravion… Ce fut un triomphe français le 16 avril, avec Prévost, devant Weymann et Garros.

## La première traversée de la Méditerranée

Le 23 septembre 1913, à 5 h 47, il s'élança de Fréjus à bord d'un MS H à Gnome rotatif de 80 ch, avec 200 l d'essence et 60 l d'huile. Mais vers 7 h un ressort de rappel d'un cylindre cassa. Il se rapprocha aussitôt de la côte, le moteur continuant cependant à tourner. Vers 12 h 45 l'axe d'un culbuteur se brisa en deux. Mais le robuste « rototo » ne faiblit pas. À une demi-heure de l'arrivée, ayant vu trois torpilleurs, il coupa tout et descendit. Apercevant la côte, il tenta une remise en route – le Gnome repartit. Avec seulement 5 l d'essence, il se posa à Bizerte à 13 h 45. 800 km, dont 400 km en pleine mer, en 7 h 58, la tête à l'air, quatre ans après Blériot sur la Manche en 32 minutes, Garros rentrait définitivement au Panthéon des aviateurs, ce qui lui valut la Légion d'Honneur. Il faudra attendre quatorze ans la troisième traversée mythique, l'Atlantique en 33 heures par Lindbergh… En avril 1914 la Principauté de Monaco créa un *Rallye Aérien*, sur le modèle du rallye de Monte-Carlo, avec concentrations à Marseille et Gênes. Garros réalisa alors un exploit incroyable : utilisant deux MS H, un MS K, et deux MS O, il termina à la fois premier et deuxième !

## L'invention de l'avion de chasse

Natif des îles, Garros était dispensé de service militaire. Mais il s'engagea, et fut affecté le 15 août à l'escadrille MS 23, équipée de MS L Parasol. Très rapidement, il voulut passer de la simple observation à l'attaque, embarquant un mitrailleur à l'arrière : le problème était en effet le tir à travers l'arc de l'hélice. Il installa avec Saulnier une mitrailleuse sur le fuselage, devant le pilote. Comme il fallait faire vite, plutôt que de synchroniser le départ des balles par rapport au passage des pales de l'hélice, des déflecteurs de balles furent montés sur les pales. Le 1er février 1915, pour la première fois au monde, un avion de chasse devint ainsi opérationnel, le MS L monoplace armé, au sein de la MS 26, avec bien sûr Garros parmi les pilotes.

## La première victoire aérienne du premier pilote de chasse au monde

La première victoire aérienne avait été obtenue le 5 octobre 1914 par le pilote Frantz et le mitrailleur Quénault. Mais le 1er avril 1915 un historique combat aérien vit le sergent Garros, seul à bord, abattre un Albatros B. II. L'aviation militaire venait d'ajouter définitivement une deuxième corde à son arc, la chasse. Roland obtint très rapidement deux autres victoires, mais le 18 avril, trahi par son moteur, il fut fait prisonnier.

Incarcéré dans six prisons, envoyant des messages codés dans le manche d'une raquette de tennis, il fit de multiples tentatives d'évasion, par tunnel, voie aérienne… pour finalement sortir par la porte le 15 février 1918, déguisé en officier allemand ! Le lieutenant Garros retourna au combat le 20 août dans son escadrille, devenue la SPA 26, sur le tout nouveau SPAD XIII, ce qui ne l'empêcha pas d'obtenir le 2 octobre sa quatrième victoire, sur un Fokker D.VII, le meilleur chasseur allemand. Las, le 5 octobre, à un mois de la fin de la guerre, au retour de furieux combats aériens, son SPAD se désintégra en plein vol à St-Morel dans les Ardennes.

Ainsi disparaissait à 30 ans, au terme d'une fulgurante carrière de huit années seulement, avec un incroyable palmarès, l'un des plus grands pilotes de l'Histoire – le plus grand de tous ?

**« Quatre ans après Blériot sur la Manche en 32 minutes, Garros rentrait définitivement au Panthéon des aviateurs »**

1 Devenu président du Stade Français, il donna le nom de son ami au stade créé en 1928 pour la Coupe Davis.
2 En 1908.
3 Il vola à Cannes en février 1910, suite aux inondations parisiennes.
4 Le MS H était la version monoplace du biplace MS G.
5 Inventé par les frères Seguin, ce moteur en étoile était solidaire de l'hélice (l'ensemble moteur + hélice était en rotation), ce qui avait l'avantage de refroidir naturellement les cylindres.

**Texte : Philippe Jung - Historien et président du Comité de programme de l'année mondiale Roland Garros.**

Note : À l'occasion du centenaire de la traversée aérienne de la Méditerranée par le Réunionnais, une Année Mondiale Roland Garros 2013 a été créée par la Commission Histoire de la 3AF (Association Aéronautique et Astronautique de France). Une exposition a eu lieu dans ce cadre au Salon Jaune de la Mairie de Cannes du 19 septembre au 4 octobre.
C'est aussi au départ de Cannes que sept avions de l'Année Mondiale ont traversé la Méditerranée, dont trois sont revenus par l'Italie, sur les pas de Garros en 1912 et 1913, avec à leur tête un Robin DR400/180 cannois : Cannes-Cagliari-Bizerte-Tunis-Naples-Rome-Cannes. Il y eut également la remarquable traversée d'une réplique MS G 2013 en 7 h 44, sur Fréjus-Bizerte, accompagnée par des avions et hélicoptères de l'Aéro-Club de France et de pilotes handicapés et réunionnais, partis de Cannes.

## CRÈCHE *LE RIVAGE* À LA BOCCA : TRENTE-SIX NOUVELLES PLACES D'ACCUEIL POUR LES TOUT-PETITS

Une nouvelle crèche baptisée *Le Rivage* a été inaugurée le 18 septembre dernier, avenue des Arlucs, à La Bocca, par le député-maire de Cannes et le premier adjoint au maire. Ouvert depuis avril 2013, l'établissement de 350 m² avec 145 m² de jardin dispose d'une capacité d'accueil de trente-six berceaux dont vingt places réservées à la Ville de Cannes et dix à Thalès Alenia Space. Les cinq places restantes étant destinées aux entreprises voisines. Gérée par la société Babilou, premier réseau privé conventionné de structures d'accueil petite enfance, la crèche propose une amplitude horaire large (7 h 30 - 18 h 30, du lundi au vendredi) avec trois formules d'accueil : régulier, occasionnel ou d'urgence. La structure permettra de répondre aux besoins des salariés du technopôle de l'image dans la zone de la Bastide Rouge à La Bocca. Pour rappel, 1 031 places d'accueil (crèches municipales, associatives, assistantes maternelles…) sont réparties sur le territoire communal.

## RECONSTRUCTION DU COLLÈGE LES MÛRIERS : LE CHANTIER SE POURSUIT

Lundi 16 septembre, le président du conseil général, le député-maire de Cannes et le premier adjoint au maire ont visité le chantier de reconstruction du collège Les Mûriers à La Bocca. Les travaux débutés en septembre 2011 consistent à édifier sur site un nouveau bâtiment de trois étages en forme de U entourant un patio de 800 m², qui regroupera les salles de cours ainsi que les services administratifs, tout en démolissant au fur et à mesure les anciens bâtiments de l'établissement. La construction des nouveaux logements de fonction et la réhabilitation du bâtiment dédié à la section d'enseignement général et professionnel adapté (SEGPA) sont terminées. Suivront l'aménagement des espaces extérieurs, de la cour centrale et d'un nouveau plateau sportif. L'ensemble de l'opération doit être achevé en novembre 2014.

## Les personnes handicapées cultivent leur potager à Ranguin

Fraises, salades, aubergines ou encore plantes aromatiques… Le tout en version bio. Les adhérents de l'association des paralysés de France disposent désormais de petites parcelles adaptées dans les jardins partagés de Ranguin à La Bocca : trois bacs de culture, surélevés, de 2 mètres sur 1 mètre, permettant de jardiner à hauteur de fauteuil roulant, inaugurés le 4 octobre dernier par le

VU À C

## Bastide Rouge : visite des futurs locaux de la pépinière d'entreprises CréACannes

Mardi 24 septembre, le premier adjoint au maire délégué au développement économique et à l'emploi, accompagné de nombreux partenaires publics et entrepreneurs*, s'est rendu sur le site Bastide Rouge à La Bocca afin de visiter le chantier des futurs locaux de la pépinière d'entreprises CréACannes. Installée provisoirement dans des bureaux municipaux depuis octobre 2012, la pépinière intègrera d'ici mi-janvier

premier adjoint au maire délégué aux quartiers. Les apprentis jardiniers peuvent venir cultiver leur potager tous les jeudis après-midi avec l'aide d'une technicienne ou bien venir librement les autres jours de la semaine en adhérant à la MJC Centre social Cœur de Ranguin, chargée par la Ville de gérer ces jardins partagés qui accueillent aussi une vingtaine de familles du quartier depuis 2010. Le but est en effet de favoriser la mixité entre valides et personnes en situation de handicap. L'aménagement de ces trois bacs financés par la fondation MMA s'inscrit pleinement dans les actions menées par la Ville de Cannes en faveur du développement durable dans le cadre de son agenda 21 Cannes21.

**En vidéo et en photos sur www.cannes.com**

# ANNES

2014 l'ancienne bâtisse « Bastide Rouge » en cours de rénovation. Le bâtiment de 800 m² comprendra sur trois niveaux : vingt bureaux meublés par la Ville, un espace de co-working ainsi qu'une salle de réunion et de formation mutualisée. Une convention d'occupation de vingt-trois mois, renouvelable une fois, sera proposée aux jeunes entrepreneurs qui, pour un loyer avantageux, bénéficieront d'une mise à disposition des locaux et de services d'accompagnement. CréACannes est la première composante du Technopôle de l'image qui accueillera en outre d'ici 2018, un hôtel d'entreprises, un Fablab et un laboratoire d'imagerie numérique ainsi qu'un multiplexe de cinéma, un campus universitaire, des bureaux, des commerces et des services.

*Etaient notamment présents les représentants de la couveuse Créactive06, de l'Incubateur PACA Est, des pôles de compétitivité PRIMI Transmédia Méditerranée et PEGASE Aérospatial, et de la CCI Nice Côte d'Azur.

## LES NOUVEAUX RÉSIDENTS CANNOIS ACCUEILLIS À LA VILLA DOMERGUE

Comme tous les ans, le 20 septembre dernier, la municipalité a convié les nouveaux arrivants cannois au cours de l'année écoulée à une réception dans les jardins de la villa Domergue. De juillet 2012 à juin 2013, 1 686 nouveaux résidents se sont installés à Cannes. Quelques 150 d'entre eux avaient répondu à l'invitation. Cette réception chaleureuse et conviviale en présence du député-maire de Cannes, du premier adjoint au maire et de nombreux autres élus est l'occasion de souhaiter la bienvenue à ces nouveaux habitants, de leur présenter la cité des festivals et ses atouts, de leur donner des informations utiles et de remettre à chacun une pochette contenant de la documentation sur Cannes et sur les services de la Ville.

## L'HÔPITAL DE CANNES A BAPTISÉ SA MATERNITÉ

La maternité de l'hôpital de Cannes, aujourd'hui pôle unique de naissance sur la commune, est désormais dénommée *Maternité Dr Henri Boimond*. Un hommage rendu à ce médecin gynécologique-obstétricien, chef de service de la maternité pendant près de trente ans, décédé subitement le 5 janvier 2007. Humaniste, à l'écoute de tous, modeste, compétent et toujours de bonne humeur, Henri Boimond était particulièrement apprécié par ses collègues et son personnel. La plaque commémorative a été dévoilée avec beaucoup d'émotion, le 20 septembre dernier, par le député-maire de Cannes également président du conseil de surveillance de l'hôpital, en présence notamment du professeur Jean-François Mattéi, ancien ministre et ami d'Henri Boimond, mais aussi de nombreux agents du centre hospitalier et anciens collaborateurs du docteur.

## VIVA ASSOCIATIONS : LA GRANDE FÊTE DES ASSOCIATIONS CANNOISES

Culture, social, santé, sport… Cent seize associations de tous domaines étaient rassemblées sur l'esplanade Pantiero, le 6 octobre dernier, dans le cadre de la 9e édition de Viva associations, le rendez-vous incontournable du tissu associatif cannois. Durant cette journée festive, le public était invité à s'informer sur les différentes activités proposées tout au long de l'année par les associations cannoises dans une atmosphère conviviale, agrémentée de nombreuses animations, spectacles et démonstrations. La veille, dans la salle des Mutilés, rue de Mimont, s'est tenue une table ronde sur « *Le dispositif local d'accompagnement aux associations* », suivie de la remise de dix médailles du bénévolat, par le premier adjoint au maire, à des bénévoles cannois particulièrement actifs, innovants et exemplaires dans leur investissement.

**+ de photos sur www.cannes.com**

© Rogma photographe

## 3e FESTIVAL VIVRE ENSEMBLE

Après un violent orage, le ciel s'est éclairci comme par miracle, dimanche 29 septembre, peu avant 15 heures, quand, pour la troisième année consécutive, des centaines de croyants des différentes communautés religieuses de Cannes se sont réunis dans le cadre du festival Vivre ensemble organisé cette année autour du thème *Le dialogue qui construit la paix*. Après s'être donné rendez-vous à la Roseraie de la pointe Croisette, tous, responsables religieux en tête de cortège, ont participé à une « Marche pour la paix » direction les allées de la Liberté où différentes animations artistiques et musicales étaient proposées. Chants, discours, ateliers ou encore vente de gâteaux cuisinés par des groupes de scouts chrétiens, musulmans et bouddhistes, ont ponctué cette journée de partage des valeurs qui sont au cœur des différentes traditions cultuelles, spirituelles et culturelles. Un message de paix et d'espoir initié par l'association Vivre ensemble à Cannes avec le soutien de la Ville.

## AS Cannes volley-ball, opus 2013-2014

La nouvelle équipe de l'AS Cannes volley-ball pour la saison 2013-2014 a été officiellement présentée le 4 octobre dernier dans les salons de l'hôtel Martinez. En présence notamment du député-maire de Cannes,

VU À C

## Le Racing Club de Cannes volley-ball dévoile sa nouvelle équipe

C'est à la plage du Festival que le 25 septembre dernier, la présidente du RC Cannes volley-ball, Anny Courtade, a présenté les effectifs de son club pour la saison 2013-2014. La formation cannoise au palmarès exceptionnel (dix-huit titres de champion de France et dix-sept coupes de France, dont onze doublés coupe-championnat consécutifs) voit arriver

du premier adjoint au maire et de la conseillère municipale déléguée aux sports, le président du club, François Mauro di Mauri, a profité de l'occasion pour remercier partenaires et bénévoles avant de présenter staff et joueurs du nouvel effectif. Cette année, cinq nouvelles recrues ont intégré la formation : Dmitriy Obodnikov (ex-Bir Gold Iranian, Iran, central, 2,02 m), André Lopes (ex-Chaumont, réceptionneur-attaquant, 1,93 m), Ludovic Castard (ex-Montpellier, pointu, 1,95 m), Sotirios Pantaleon (ex-Gas Pamvohaikos, Grèce, central, 2,02 m) et Guillaume Samica (ex-Buenos Aires, Argentine, réceptionneur-attaquant, 1,97 m.)

# ANNES

cette année six nouvelles joueuses de classe internationale : la Monténégrine Tatjana Bokan (ex-Mulhouse, attaquante-réceptionneuse, 1,85 m), la Néerlandaise Maret Grothues (ex-Lokomotiv Azerbaïdjan, attaquante-réceptionneuse, 1,80 m), l'Italienne Laura Partenio (ex-Tiboni Urbino, attaquante-réceptionneuse, 1,82 m), la Bulgare Eva Yaneva (ex-Marvelous Japon, réceptionneuse-attaquante, 1,86 m, retour au club), Deborah Ortschitt (ex-Mulhouse, libero, 1,65 m), et Léa Steuperaert, jeune fille du centre de formation promue en Elite. Côté staff, l'emblématique entraineur Yann Fang est désormais secondé par Mathieu Buravant en lieu et place d'Anthony Gasté.

Photo : www.animasud.com

## *VIVE LA DIFFÉRENCE* : UNE SEMAINE POUR PRENDRE CONSCIENCE DU HANDICAP

Inviter tout un chacun à réfléchir sur les conditions des personnes en situation de handicap, encourager le civisme et la tolérance, informer sur les actions menées et prestations proposées par les différentes structures cannoises, tels sont les objectifs de la Semaine du handicap *Vive la différence* organisée par la Ville, pour la troisième année consécutive, du 27 septembre au 4 octobre dernier. Valides et non valides ont été invités à se retrouver autour d'événements festifs et ludiques gratuits aux quatre coins de la ville parmi lesquels des expositions, tables rondes, conférences-débats de la journée Art'Di, théâtre, karaoké, concert, circuit dans Cannes en joelette, visite commentée du musée de la mer, journée dédiée aux aidants ou encore la manifestation *Tous présents, tous différents*, à Ranguin, où étaient proposées de nombreuses activités sportives et culturelles pour tous.

## LE CCC : DE NOUVELLES IDÉES POUR « MIEUX VIVRE ENSEMBLE »

Jeudi 10 octobre, le Conseil cannois de concertation tenait séance plénière. L'occasion pour cet organe consultatif créé en 2008 de revenir sur les cinq années de travail mené par ses quelques deux cents bénévoles avant de délivrer ses dernières recommandations au député-maire de Cannes. L'ordre du jour de la réunion concernait des propositions liées à l'animation de la ville. Parmi les projets développés : l'idée d'une manifestation qui s'étendrait dans tous les quartiers, la création d'un événement sportif et de loisirs décliné sur les quatre saisons, la réhabilitation du Moulin Forville, une meilleure signalétique du patrimoine cannois, l'installation d'illuminations, la mise en place d'un marketing territorial, une innovation numérique permettant de toucher un large public… Qu'il s'agisse de solidarité, de culture, d'enseignement, d'économie, d'environnement, de sports, de loisirs ou encore de nouvelles technologies, le CCC aura traité, depuis sa formation, une abondance de sujets liés à l'action municipale. Si certaines propositions n'ont pas vu le jour, soit pour raisons budgétaires, soit parce qu'elles ont besoin de temps pour mûrir, bon nombre d'entre elles sont soit en cours de réalisation, soit en cours d'étude, et occupent une bonne place dans les projets de la municipalité.

Le MIPCOM, marché international des contenus audiovisuels, qui s'est tenu au Palais des festivals et des congrès du 7 au 10 octobre dernier, est le rendez-vous incontournable des acheteurs, distributeurs et producteurs de programmes télé (13 500 participants cette édition, contre 12 900 en 2012). Le salon accueille aussi son lot de peoples qui viennent présenter leurs nouveaux projets comme cette année **Andie MacDowell (1)**, à l'affiche de *Cedar Cove*, une série télé dans laquelle l'actrice, égérie de L'Oréal, incarne Olivia Lockhart, la juge d'une petite ville côtière du nord-ouest américain. L'acteur **Pierre Arditi (2)** était également présent pour la nouvelle saison de la série policière *Le Sang de la vigne* (diffusée sur France 3) où crime et œnologie se côtoient. Également de passage à Cannes, le top-model **Naomi Campbell (3)**, venue promouvoir *The Face* (le visage), un show diffusé aux États-Unis au cours duquel trois mannequins vedettes coachent leurs équipes pour découvrir le modèle de demain (sorte de *The Voice*, version défilé de mode).

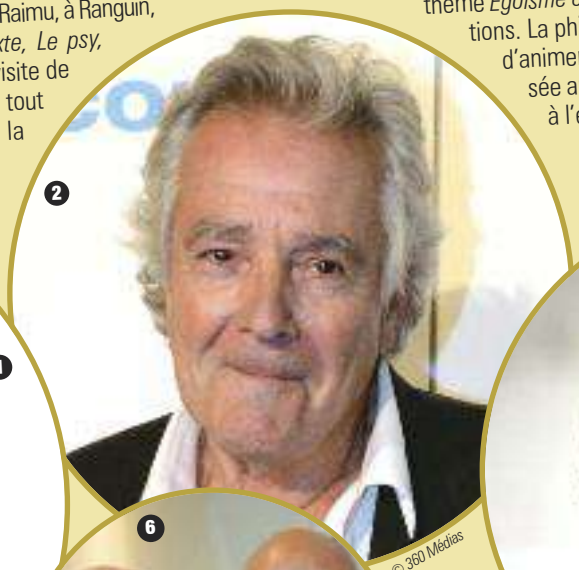
**Smaïn (4)** était sur la scène de la salle Le Raimu, à Ranguin, le 10 octobre dernier. *Le mariage mixte, Le psy, L'adoption, La police, Les racistes*, une visite de Paris très particulière sans oublier son tout nouveau discours de candidature à la présidence de la République « *Chers Francis, Chères Françoises !* » : le comique a transporté le public boccassien dans son drôle de quotidien à travers ses plus grands sketches et de nombreux inédits. Un one-man-show programmé par la MJC centre-social Cœur de Ranguin.

L'animateur-vedette de France 2, **Nagui (5)**, de passage à Cannes, à l'occasion du MIPCOM, en a profité pour faire un détour à l'institut Stanislas où il fut élève pendant dix ans. Une apparition improvisée qui s'est transformée en véritable émeute dès son entrée dans l'enceinte du bâtiment. Du bureau du directeur, à la salle des professeurs, en passant par la cour de récréation, le présentateur télé s'est offert une visite de l'institut pour le plus grand plaisir des jeunes de l'établissement.

Le 5 octobre dernier, **Matthieu Ricard (6)**, traducteur officiel du Dalaï Lama en France, et le philosophe Michel Terestchenko étaient présents à Cannes à l'invitation de François Lapérou, président de l'association Arte-Filosofia, pour donner une conférence sur le thème *Égoïsme et bienveillance* à la Maison des associations. La philosophe Françoise Dastur était chargée d'animer cette rencontre exceptionnelle proposée au public cannois venu nombreux assister à l'événement.

1

© Johner - 360 Médias


2

© 360 Médias

3

© Johner - 360 Médias

6

© Sergio Orgo - Arte-Filosophia

5

© Nice-Matin-Jean-François Ortonello

4

Cannes People

# Horoscope

**BÉLIER** • Vous aurez à cœur de faire entendre vos désirs et entrerez pour cela en grande discussion avec votre partenaire qui semble ne pas toujours comprendre vos attentes ou y répondre comme vous le souhaitez. Mettez les choses au point, en douceur et avec humour. Côté affaires, soyez vigilant et lisez bien les papiers que l'on vous proposera de signer, il s'y cache parfois, en petits caractères, la source de grosses déconvenues.

**TAUREAU** • À trop hésiter, vous laissez passer des occasions qui pourraient pourtant faire progresser votre situation. Vous devrez prendre des décisions et il ne vous servira à rien de les reporter indéfiniment. N'oubliez pas que le temps qui passe ne se rattrape jamais. Alors agissez et assumez. Côté cœur, les astres vous préparent un mois plutôt complice avec, pour les célibataires, une amitié qui pourrait se transformer sur l'oreiller.

**GÉMEAUX** • Votre créativité est indiscutable, mais elle vous entraîne parfois dans des sphères qui vous font perdre pieds. Gardez-les bien sur terre et apprenez à maintenir l'équilibre entre votre imaginaire et la réalité. Même si la chance vous escorte régulièrement dans les aléas de la vie, il n'en demeure pas moins vrai qu'une conscience objective vous préservera du pire. Aide-toi et le ciel t'aidera.

**CANCER** • Vous avancez depuis plusieurs mois vers la concrétisation de vos aspirations, tant sentimentales que professionnelles, et le chemin arrive à son terme. Vous allez pouvoir récolter le fruit de vos efforts. Dans votre activité professionnelle, si vous rêviez de changement, il se pourrait bien qu'une promotion ou un changement radical de secteur vous ouvre de nouvelles perspectives financières.

**LION** • Vous savez imposer votre autorité et chacun sait autour de vous qui est le chef. Mais n'en faites pas trop quand même. Votre charisme naturel suffit, point n'est besoin d'y ajouter la tyrannie de votre orgueil. Laissez de la place aux autres, ils ne prendront pas la vôtre pour autant. Il en va de même avec votre partenaire, montrez-lui que vous lui faites confiance et que vous comptez sur lui ou elle.

**VIERGE** • Vous vous poserez beaucoup de questions cet automne et vous semblerez douter des réponses. Pourtant, votre sens de l'analyse n'a pas d'égal et vous pourrez compter sur votre intuition pour engager vos affaires, qu'elles soient personnelles ou professionnelles, dans une direction qui réponde à vos attentes et à votre besoin permanent de sécurité. N'en oubliez pas quelques fantaisies, elles font le sel de la vie.

**BALANCE** • Vous nagez en plein bonheur et, paradoxalement, cela vous angoisse. Vous doutez des sentiments que l'on vous porte ou plutôt de leur durée. Laissez-vous porter par l'être aimé même s'il vous semble parfois absent ou distant. Il n'en demeure pas moins sincère avec vous et profondément attaché à l'histoire que vous vivez. En affaires aussi, la réussite est là et vous devriez obtenir des appuis essentiels dans un projet en cours.

**SIGNE DU MOIS**

**SCORPION** • Vous ne laisserez personne récolter les fruits de votre travail à votre place. Et quoi de plus légitime ? Depuis plusieurs mois, vous œuvrez dans l'ombre, et sur tous les fronts, pour mener à bien un projet dont on vous a confié l'élaboration. Vos efforts seront récompensés. Au-delà des impressions, sachez que votre entourage est parfaitement conscient de ce que vous faites et de ce qu'il vous doit. Alors restez serein.

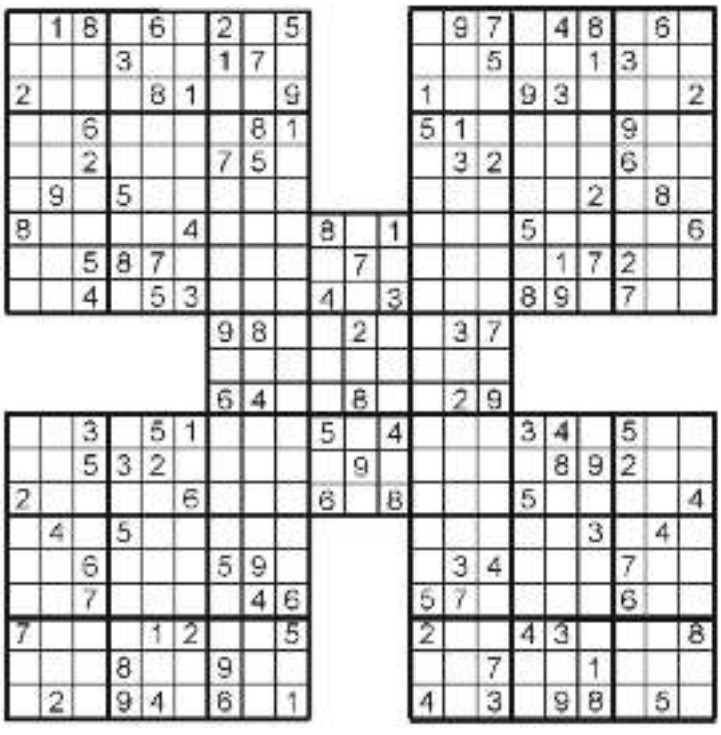
**SAGITTAIRE** • L'automne ne vous laissera pas au repos. Des décisions à prendre, le seront sans état d'âme. Vous trancherez pour avancer. Le bien être de vos proches, de votre famille, sera au cœur de vos préoccupations. Vous saurez concilier vos intérêts personnels avec ceux de votre entourage et répondre présent aux appels de vos amis. Rien, pour autant, ne vous empêchera de poursuivre votre propre évolution qui se concrétise.

**CAPRICORNE** • Votre cœur sera mis à rude épreuve. Une rencontre ou le renouvellement d'une relation émoustillera votre quotidien. L'harmonie règnera dans votre couple et vous prendrez grand soin de votre partenaire, à travers des gestes, des mots doux, des présents, bref des démonstrations spontanées qui ne sont pas votre apanage habituel. Côté professionnel ou dans vos affaires, vous oscillerez entre succès faciles et échecs irréversibles. Rassurez-vous, c'est le lot de toute vie.

**VERSEAU** • Vous aurez envie de vous engager, de vivre des émotions nouvelles et fortes. Dans une relation, dans une association, dans une œuvre humanitaire à l'autre bout du monde, qu'importe, d'une manière ou d'une autre vous vous mettrez au service de votre prochain. Votre bonheur passe par là, par ces échanges, et vous vous mettrez en quatre pour combler votre entourage. Même si vous vous réalisez ainsi, n'oubliez pas vos propres besoins.

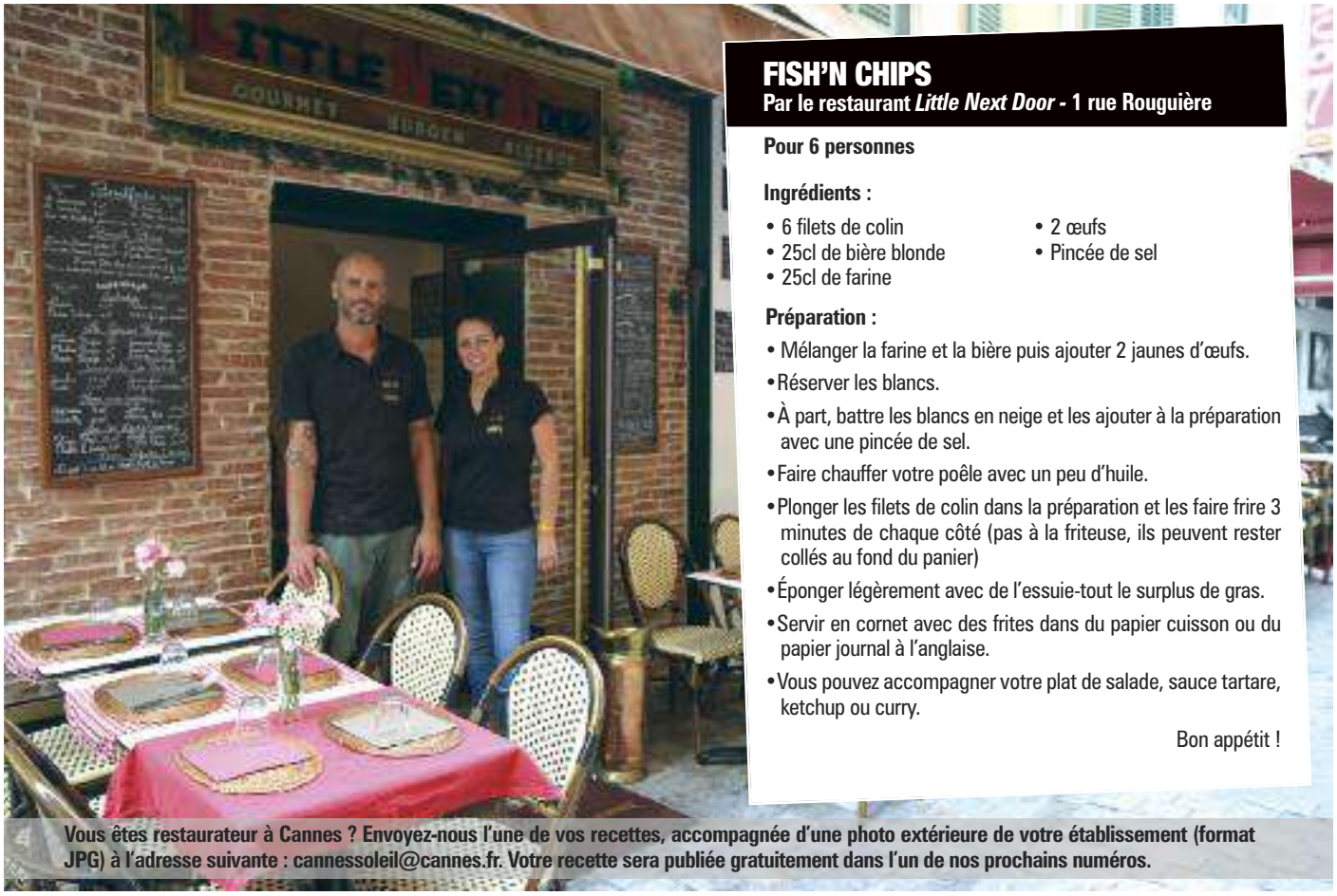
**POISSONS** • Vous échapperez à la tentation de certains de mettre la main sur vous. Ceux-là n'ont jamais compris que c'est justement lorsqu'on croit vous attraper que l'on vous perd. Vous saurez faire comprendre à vos interlocuteurs que votre vie n'est pas la leur et que personne ne peut (et ne doit) décider à votre place. Quitte à vous tromper. De toute façon, vous vous sortez toujours des mauvais pas.

## Samouraï *Par Philippe Imbert*



**Remplissez les grilles des côtés comme des sudokus classiques. Lorsque les grilles se superposent, les lignes et colonnes concervent leur taille de 9 cases au sein de chaque grille. Les carrés de 9 cases contiguës donnent ainsi des indices pour compléter la grille centrale.**

Le restaurant *Little Next Door*




## FISH'N CHIPS

**Par le restaurant *Little Next Door* - 1 rue Rouguière**

**Pour 6 personnes**

**Ingrédients :**

- 6 filets de colin
- 25cl de bière blonde
- 25cl de farine
- 2 œufs
- Pincée de sel

**Préparation :**

- Mélanger la farine et la bière puis ajouter 2 jaunes d'œufs.
- Réserver les blancs.
- À part, battre les blancs en neige et les ajouter à la préparation avec une pincée de sel.
- Faire chauffer votre poêle avec un peu d'huile.
- Plonger les filets de colin dans la préparation et les faire frire 3 minutes de chaque côté (pas à la friteuse, ils peuvent rester collés au fond du panier)
- Éponger légèrement avec de l'essuie-tout le surplus de gras.
- Servir en cornet avec des frites dans du papier cuisson ou du papier journal à l'anglaise.
- Vous pouvez accompagner votre plat de salade, sauce tartare, ketchup ou curry.

Bon appétit !

**Vous êtes restaurateur à Cannes ? Envoyez-nous l'une de vos recettes, accompagnée d'une photo extérieure de votre établissement (format JPG) à l'adresse suivante : cannessoleil@cannes.fr. Votre recette sera publiée gratuitement dans l'un de nos prochains numéros.**

CONSEIL GÉNÉRAL
ALPES-MARITIMES

# 10 NOVEMBRE 2013

## MARATHON
## 2 x 21.1 KM
## MARATHON RELAIS

CONSEIL GÉNÉRAL
ALPES-MARITIMES

# MARATHON
DES
# ALPES-MARITIMES
## NICE-CANNES

IAAF Road Race Bronze Label

Agenda 21

**WWW.MARATHON06.COM**

VILLE DE NICE

CANNES CÔTE D'AZUR www.cannes.com

CAISSE D'EPARGNE CÔTE D'AZUR

adidas

AIRFRANCE FLYINGBLUE

bleu

POWERADE

TOMTOM

ter SNCF

STC NUTRITION

Intermarché

# Carnet septembre 2013

## Bienvenue aux nouveaux petits Cannois

Yiphtah Aïchi - Aziz Amimi - Camille Auger - Syrine Ayari - Chanel Bachis - Aysha-Bint-Rached Barbas - Jade Bargaoui - Ornella Battini - Pénélope Beguerie - Selim Bejaoui - Ibetihale Belfa - Amine Ben Ahmed - Mouhamed Ben Dhiaoui - Louloua Ben Messaoud - Maxime Bernard - Tiphaine Bertoldi - Carla Betito - Gianni Bonnafoux - Noé Bouad Parbot - Jasser Bouakline - Karim Boukersi - Simon Bouskila - Karim Boutahir - Carla Bracco - Clara Caly - Lenny Cappa - Tiago Casaca Gomes - Gianni Cirillo - Manon Combier - Ethan Costa - Yazan Cresp - Raphaël Cuisset Lassus -Enola Curot - Alexander Da Silva Refalo - Mohamed Dafri - Assya Daurin - Mayline Denoyelle - Sarah Djeblia - Lola Dompnier - Lia Dovi - Liam Edwards Soares Da Silva - Sana El Kefi - Cléa Farque - Ema Felicks - Erika Gicquel - Lylou Gomez - Thalya Goujon - Adrien Grandvallet - Fares Gueddiche - Thyann Hammadi Arellano - Razane Hamza - Lenzo Harasse - Victoria Jeannin - Tyana John Deregnaucourt - Nitish Kandanathan - Dmitri Karbanenko - Kenzalina Lejri - Manon Lethiec - Emma Levy - Sandro Lo Giudice - Marion Logozzo Dorce - Enzo Lopes Tavares - Kyle-Putu Magrini - Vincent Malicdem - Céline Mansour - Mayson Masliah - Owen Maughan Tangale - Malik Medjaher - Kim-Ly Meusnier Nasse - Naël Mick - Mathis Miralles Bonidan - Maël Miretti - Elisa Moda - Lisa Mongondry - Emy Montagne - Lisa Morais - Maëlly Morin - Jasmine Morris - Charline Mosse - Tina Munier - Salah Nakouri - Iris Nguyen - Emna Noamane - Youssef Oujani - Cléa Parsy - Giulian Pascal - Achille Perrin - Alexis Prouvost - Emma Pujas - Ezio Raibaudi - Miangola Ramanantsimiavona - Louis Reicheling - Rémi Revel Eichler - Manu Revel Eichler - Loris Rona - Lya Rousseau - Edem Saidani - Teyana Sanches Semedo - Noé Sansoldi - Tayme Saoudi - Tom Sauvage - Tays Semedo Monteiro - Brooklyn Silva Barradas - Lyna Soussa - Emilie Tastet Prieri - Sirine Tebai - Matthieu Tejedor - Lenny Thery - Jade Tosello - Racha Toubi - Maxime Tramine - Michel Verdier - Amin Yacoubi - Mia Zanette

## Vive les mariés

Sawsane Yata--Jean-Baptiste Bohler - Alexandra Botella --Jean-Christophe Amusan - Sabrina Joyaux--Jonathan Miton - Laura Galano--Mathias Guetat - Emmanuelle Rey--Thomas Pawliez - Vanessa Lefebvre--Cédric Camatte - Milène Martins--Jean-Damien Rollier - Jenny Dewaleyne--Charles Pagé - Florina Dragomir--Constantin Furnica - Daria Chimkous Sarrazin--Jean-René Lisnard - Ghislaine Pacalin--Pierre Giusiano - Carine Bellée--Eric Marchisio - Jennifer Etienne--Raphaël D'andreano - Sonia Cheikh Ali--Bouamama Boukra - Evgeniia Kurash-- Enguerrand d'Hesmivy d'Auribeau - Isabelle Bouvier--Franck Devantoy - Olga Kushnareva--Joseph Leone - Tatiana Sukhenko--Alain Zarli - Inès Trabelsi -- Abed Berbache - Saïda Ben Rguiga--Hedi Dridi

## Ils nous ont quittés

Marius D'alto - Philippe Acker - Mardoché Amsellem - Guy Andre - Chantal Aucher (née De Beaurepaire De Louvagny) - Hélène Aujoulat (née Louvel) - Magdeleine Bassinet (née Combe-Laboissière) - Renée Beckaert (née Mandin) - Margaret Blaas (née Totton) - François Blanco - Michel Borghèse - Jean Boulet - Mustapha Briki - Jeannette Bruno (née Macagno) - Marie Burgat (née Ribes) - Annick Cadieu - Catherine Cadman (née Courrent) - Denise Cavereau - Jacqueline Chardon (née Méline) - Lina Charpentier (née Bajolot) - Rosemonde Chaud (née Flachaire) - Ida Coche - Jacky Coquillot - Dominique Daudier De Cassini - Paulette Deane (née Borde) - Michel Delaleu - Régine Délès (née Cuinet) - Salah Dhaouadi - Louis Ellena - Jeanine Facon - Josette Faraoni (née Perret) - Anna Fogliani (née Castellano) - Gérard Fonlupt - Madeleine Garner - Gilbert Gaziello - Marie Gibelin (née Arnaud) - Germaine Gilbert (née Bottero) - Andrée Gilgès (née Lebâcle) - Marie Gros (née Tardy) - Hélène Gross - Djilali Hadi - Lesley Joines - Dominique Joseph - Jeannine Kannengieser (née Féret) - Mongi Lahmar - Roger Lalande - Primitiva Laquebe (née Gracia) - Suzanne Lartigau (née Schrader) - Gilberte Levignac - Marcel Levy Valensi - Marc Lugassy - Arlette Magnanelli (née Popovitch) - Jeanne Mandaroux (née Aviet) - Ginette Martinelli (née Giordano) - Georges Martini - Mathilde Masson - Andrée Milhau (née Ambroggio) - Denise Minguely - Jeannine Muller (née Wasik) - Pierre Mulot - Gaston Olliva - Huguette Ouary (née Ropert) - Monique Pauchet - Marie-Louise Pehu (née Dugué) - Georges Perriod - Marcelle Ramelet (née Thomassin) - Julienne Reggiani (née Rubis) - Ginette Renetaud (née Piteau) - Georges Robert - Blanche Rous (née Alziari) - Noël Roux - Line Sacchet - Marcel Salomon - Antoine Sassi - Simone Serra (née Azéma) - Patrick Sevilla - Martine Signorino (née Sauvan) - Julia Sokoloff (née Art) - Rudolf Soukup - Marguerite Terlin (née Deltour) - Patrick Thépot - Alfred Tocci - Ettore Tonello - Odette Torcat - Gilbert Tref - Geneviève Wittig (née Andre) - David André Zélioli

**Solutions des mots fléchés du Cannes Soleil d'octobre**

*Cannes Soleil N° 135 - Novembre 2013*
*Publication Ville de Cannes - Département Communication - BP 140 - 06406 CANNES Cedex. Directeur de la Publication : Franck Scarlatti. Rédaction-Réalisation-Maquette : Département Communication. Impression : Sea'Com - Cannes ISSN 1140 - 9681 - Dépôt légal : novembre 2013 - cannessoleil@cannes.fr*

*Cannes Soleil est imprimé sur du papier issu d'une forêt gérée durablement sur les plans environnemental, social et économique. L'imprimerie Seacom est certifiée Imprim'vert et s'engage à réduire les impacts environnementaux liés à son activité. Un engagement Cannes21.*

# Où trouver Cannes Soleil* ?

**Plus de cent points de dépôt répartis dans tous les quartiers vous permettent de vous procurer Cannes Soleil sans difficulté**

**Cave Nicolas** 21 rue d'Antibes
**Le Nôtre** 63 rue d'Antibes
**La FNAC** 83 rue d'Antibes
**Pharmacie La Californie** 137 rue d'Antibes
**Boulangerie Le Fournil Cannois** 152 rue d'Antibes
**Léonidas** 16 rue Buttura
**Hôtel Club Maintenon** 14 rue Edith Cavelle
**Boulangerie Belliard** 1 rue Chabaud
**Hôtel 3.14** 5 rue François Einesy
**Frank Provost** 14 rue Pasteur
**Galerie Lafayette** 6 rue Maréchal Foch
**Monoprix** 9 rue Maréchal Foch
**Pharmacie Cannes Gambetta** 1 place Gambetta
**Intersports** 27 rue Hoche
**Jeff de Bruges** 21/23 rue des Serbes
**Cool'Heure café** 4 rue Teisseire
**Les Apprentis Gourmets** 6 rue Teisseire
**MMA Assurances** 33 rue Jean Jaurès
**Boucherie Jaurès** 40 rue Jean Jaurès
**Boulangerie la passion des pains** 66 rue Jean Jaurès

**Francesca Pâtes** 10 rue Jean de Riouffe
**8 à huit** 3 rue Lecerf
**La Poste** 7 boulevard de Lorraine
**La Vinothèque** 14 rue Marceau
**Carrefour Market** 6 rue Meynadier
**Boulangerie Paul** 8 rue Meynadier
**Schlecker** 11 rue Meynadier
**Cave Nicolas** 40 rue Meynadier
**Tabac Presse le Mistral** 85 rue Georges Clemenceau
**Pharmacie de l'Hôtel de ville** 1 rue Félix Faure
**Pharmacie Centrale** 21 rue Félix Faure
**Pharmacie du Soleil** 7 rue Dr Pierre Gazagnaire
**Yogis** 12 bd Jean Hibert
**Vival** 9 rue du Pré
**Civette du Suquet** 22 rue du Suquet
**Pharmacie du Suquet** 16 rue des Suisses
**Station BP** 19/21 bd Vallombrosa
**Fashion beauty lounge by Gisele** 4 rue Léopold Bucquet
**Boulangerie la Gerbe d'or** 5 bd Carnot
**Pharmacie du Palais** 26 bd Carnot
**Villa Carnot Hôtel** 33 bd Carnot
**Boulangerie Pâtisserie La Parfaiterie** 56 bd Carnot
**Bar Tabac Cocoon** 59 bd Carnot
**Pharmacie Moderne** 81 bd Carnot
**Tabac Cool** 111 bd Carnot
**Boulangerie pains et Délices** 111 bd Carnot
**Boulangerie Pâtisserie Saint-Jean** 2 av. Saint-Jean
**Hôtel Cannes Riviera** 16 bd Alsace
**Pharmacie Bouc Cayol** 12 bd Montfleury
**Boulangerie Fournil de Montfleury** 17 bd Montfleury
**Crous de Nice - Toulon** 13 bd d'Oxford
**Boulangerie au Pain Doré** 12 place Commandant Maria
**API Provence** 3 rue Lycklama
**Pharmacie Faubert-Gal** 40 rue Mimont
**Boulangerie Pains de Provence** 24 bd République
**Station Total** 26 bd république

**Pâtisserie Pissot** 75 bd République
**Pâtisserie d'Art Caruso** 99 bd République
**Domicil Partner** 141 bd de la République
**Boulangerie Saint-Paul** 157 bd République
**Pharmacie du Progrès** 167 bd République
**Boucherie du Parc** 48 bd Alexandre III
**Pharmacie Barone** 2 place de l'Étang
**Infothèque** 67 av. Maréchal Juin
**Casino** 79 av. Maréchal Juin
**Pharmacie de Lérins** 23 av. de Lérins
**Petit Casino** 32 av. de Lérins
**Marché Paysan** 65 av. de Lérins
**Presse du Palm Beach** 13 rue Claude Pons
**Au Réconfort** 24 av. des Brousailles
**Boulangerie Dalmasso** 1 av. de France
**Pharmacie Continentale** 19 av. de Grasse
**Boulangerie Le Moulin de la Chaumière** 132 av. de Grasse
**Opéra presse** 140 av. de Grasse
**Vival** 142 av. de Grasse
**Établissement français du sang** 259 av. de Grasse
**À bio toute** 6 rue de Lille
**Traiteur La Sarriette** 60 av. du Docteur Picaud
**Les Moissons d'or** 13 bd du Riou
**Pharmacie du Riou** 15 bd du Riou
**Leclerc Coeur de Ranguin** 1 bd Victor Hugo
**Pharmacie du Parc Leclerc** Cœur de Ranguin
**Acacia Fleurs** 92 av. Michel Jourdan
**Pharmacie des Mimosas** 106 av. Michel Jourdan
**Pharmacie Koubi** 121 av. Michel Jourdan
**Tabac Presse Loto Les Caravelles** 121 av. Michel Jourdan
**Boulangerie le Fournil du Ranchito** 175 av. Michel Jourdan
**Visual Opticien** 1 ch. de la Bastide rouge, les Tourrades
**Pharmacie Even** 11 av. des Buissons Ardents

**8 à huit** 4/6 rue Jean Gras
**Pharmacie de La Bocca** 41 av. Françis Tonner
**Cave Nicolas** 69 av. Francis Tonner
**Intermarché** 130 av. Francis Tonner
**Boulangerie Délices des Pains** 131 av. Francis Tonner
**Boulangerie Vourtche** 12 av. Monte-Carlo
**Pharmacie du Marché** 11 rue Dr Paul Baloux
**Tabac Presse Deletrez** 1 rue des Troubadours
**Pharmacie Fodda** 5 rue de la Verrerie

**Liste non contractuelle - Sous réserve de modifications*

## Cannes Soleil les remercie pour leur concours

## ...DANS LES POINTS PUBLICS

Hôtel de ville de Cannes
Hôtel de ville annexe de La Ferrage
Mairie annexe de La Bocca
Mairie annexe de Ranguin
Office du tourisme du Palais des festivals
Office du tourisme de La Bocca
Cannes-Université
Bureau information jeunesse
CCAS
Centre social La Pastourelle
Centre social La Verrerie
Direction des affaires culturelles
Médiathèques et bibliothèques annexes
MJC Picaud
MJC Ranguin
MJC Ferme Giaume
Musée de La Castre
Office HLM
Permanence du député de la 8e circonscription
Police municipale Quai Saint-Pierre
Police municipale La Bocca
Théâtre Alexandre III
GIP Cannes Bel Âge et les clubs Bel Âge
Service des affaires sociales
Archives de Cannes

# sortir à cannes

**théâtre, danse, concert**

**saison culturelle 2013/14**

## Décembre / Janvier

**Dimanche 1er Décembre** / 16h - *Concert*
**LOS ANGELES GOSPEL CHOIR**
*THE VOICES OF GOSPEL Iris Stevenson*

**Vendredi 6 Décembre** - *Théâtre*
**OCCUPE-TOI D'AMELIE !**
*Hélène de Fougerolles, Bruno Putzulu, Luis Rego...*

**Jeudi 12 Décembre** - *Théâtre*
**FRATRICIDE**
*Jean-Pierre Kalfon, Pierre Santini...*

**Jeudi 26 Décembre** - *Cirque*
**NOUVEAU CIRQUE NATIONAL DE CHINE**
*Alice d'après Lewis Carroll*

**Mardi 31 Décembre** - *Spectacle de Réveillon*
**& Mercredi 1er Janvier** / 16h
**SOY DE CUBA**
*Une comédie musicale 100% cubaine !*

**Lundi 6 Janvier** - *Théâtre*
**UNE JOURNEE ORDINAIRE**
*Alain Delon, Anouchka Delon...*

**Samedi 11 Janvier** - *Théâtre*
**JEAN ZAY** *Cie TETRA-ART*

**Samedi 18 Janvier** - *Danse*
**GALA D'ETOILES**
*Etoiles, solistes internationaux et de l'Opéra National de Paris*

www.palaisdesfestivals.com
Points de ventes habituels et Billetterie Palais des Festivals 04 92 98 62 77
EVENEMENT VILLE DE CANNES – REALISATION PALAIS DES FESTIVALS ET DES CONGRES